

FERRO®

www.ferro.pl



Karta Gwarancyjna
Guarantee Certificate
Garantiekarte
Гарантийная карта
Гарантійна карточка
Certificat de garantie
Záručný list
Záruční list
Garancia Jótállási jegy
Гаранционна карта

PL

EN

DE

RU

UA

RO

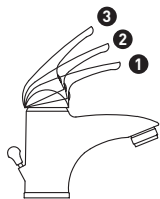
SK

CZ

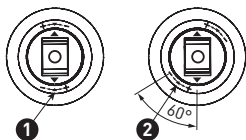
HU

BG

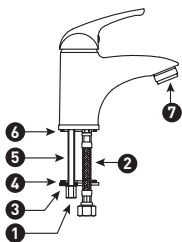
1



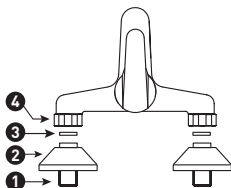
2



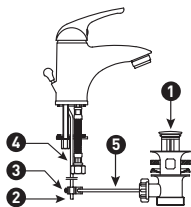
3



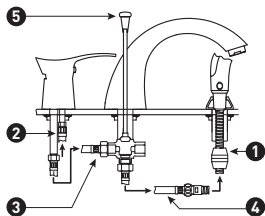
4



5



6



7



8



Warunki gwarancji

1. Ferro S.A. (Gwarant) udziela 5-letniej gwarancji na bezawaryjną pracę głowicy i korpusu baterii oraz dwuletniej gwarancji na pozostałe elementy baterii. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu, potwierdzonej do wodom zakupu. Okres gwarancji nie może być dłuższy niż 7 lat od daty produkcji baterii podanej w karcie gwarancyjnej. Uprawnienia gwarancyjne oraz usługi serwisowe są ograniczone są do terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. W sprawach gwarancji poza granicami kraju należy kontaktować się ze sprzedawcą lub z lokalnym centrum serwisowym.

2. Usterki produktu, ujawnione w okresie gwarancji, będą usuwane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji.

3. Karta gwarancyjna jest nieważna bez wpisanej daty sprzedaży potwierdzonej pieczęcią sprzedawcy.

4. Reklamacje należy zgłaszać do punktu zakupu lub bezpośrednio do Gwaranta. Zgłoszenie musi zawierać kopię dowodu zakupu, ważną kartę gwarancyjną, opis usterki oraz dane Użytkownika umożliwiające kontakt w celu usunięcia usterki.

5. W przypadku gdy usunięcie usterki nie jest możliwe Gwarant może dokonać wymiany produktu na nowy (taki sam lub równoważny) lub zwrócić gotówkę. Zwrot gotówki jest możliwy tylko za pośrednictwem punktu sprzedaży, w której dokonano zakupu.

6. Gwarant zastrzega sobie możliwość wyboru miejsca usuwania usterki: w miejscu zainstalowania baterii lub w siedzibie Gwaranta. W drugim przypadku Użytkownik musi dostarczyć (na koszt Gwaranta i po uprzednim uzgodnieniu) odpowiednio zabezpieczony na czas transportu produkt we wskazane miejsce.

7. Gwarancją nie są objęte:

a) uszkodzenia spowodowane nie przestrzeganiem instrukcji montażu i użytkowania,

b) mechaniczne uszkodzenia wyrobu i wywołane nimi usterki,

c) uszkodzenia spowodowane przez zanieczyszczenia wody lub przewodów sieci wodociągowej,

d) wyroby, w których stwierdzono zmiany konstrukcyjne lub przeróbki wykonane przez inne niż producent osoby.

8. Warunkiem ważności gwarancji na głowicę jest założenie filtrów do każdej baterii.

9. Warunkiem ważności gwarancji na części i elementy zużywające się podczas normalnej eksploatacji (np. uszczelnienia) jest ich regularna konserwacja, zgodnie z zaleceniami producenta.

10. Pojęcie „usunięcie usterki” nie obejmuje czynności konserwacyjnych, które powinny być wykonane przez użytkownika we własnym zakresie.

11. Przy naprawach gwarancyjnych wykonywanych przez Serwis Gwaranta w miejscu zainstalowania baterii Użytkownik musi zapewnić swobodny dostęp umożliwiający usunięcie usterki oraz demontaż i montaż baterii. Prace związane z zapewnieniem swobodnego dostępu do baterii (usuniecie zabudów, demontaż ostów, itd.) muszą być wykonane przed rozpoczęciem czynności gwarancyjnych, przez Użytkownika i na jego koszt. Brak swobodnego dostępu do baterii skutkuje odmową podjęcia czynności naprawczych.

12. Termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas liczony od dnia zgłoszenia reklamacji do dnia usunięcia usterki.

13. W przypadku zgłoszenia usterki nie objętej niniejszą gwarancją Gwarant zastrzega sobie prawo do obciążenia

żenia Zgłaszającego kosztami wynikającymi z podjęcia czynności reklamacyjnych.

14. Gwarant oraz Producent nie odpowiadają za uszkodzenia lub nieprawidłowe funkcjonowanie baterii i jej podzespołów powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń montażowych, konserwacyjnych i eksploatacyjnych. Nie odpowiadają także za straty powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwej instalacji lub użytkowania w warunkach niezgodnych z zalecaniami.

15. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Dane techniczne

Ciśnienie maksymalne	1 MPa (10 bar)
Ciśnienie zalecane	0,1* – 0,5 MPa (1-5 bar)
Maksymalna temperatura wody gorącej	90°C
Zalecana temperatura wody gorącej	65°C

* Niektóre podgrzewacze przepływowo mogą się nie uruchomić przy spadku ciśnienia wody poniżej ustalonej wartości podanej w instrukcji obsługi danego podgrzewacza.

Instrukcja montażu i obsługi

1. Zasady prawidłowej pielęgnacji baterii

Powierzchnie baterii należy czyścić wodą z dodatkiem mydła, następnie wytrzeć i wypolerować miękką ściereczką. Do konserwacji baterii i innych podzespołów dostarczanych w komplecie nie należy używać środków lub materiałów czyszczących zawierających substancje ściernie oraz substancji agresywnych (oddziaływujących na produkt w formie ciekłej, stałej lub gazowej), w tym środków czyszczących na bazie chloru, wybielaczy, środków do usuwania kamienia i do higieny domowej zawierających kwasy, zasady i inne środki powierzchniowo czynne oraz alkohole, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

1.1 Konserwacja

Poprawność działania baterii w dużej mierze zależy od jakości wody – jej twardości, nasycenia wapniem oraz zawartości zanieczyszczeń takich jak piasek, kamień kottowy, itp. Jakość wody ma wpływ na częstotliwość przeprowadzania koniecznych konserwacji baterii przez użytkownika. Okres pomiędzy konserwacjami można wydłużyć stosując filtry siatkowe, o których mowa w punkcie 3 i których stosowanie jest przywołane w Warunkach Gwarancji.

1.2 Sposób czyszczenia regulatora strumienia

Czyszczenie regulatora strumienia (rys. 3) powinno być wykonane w przypadku zmniejszenia przepływu wody:

- wykręcić regulator strumienia (7) i oczyścić silnym strumieniem wody od strony wpyływu,
- przy wkręcaniu zwrócić uwagę na prawidłowe założenie uszczelki,
- w przypadku zanieczyszczeń niemożliwych do usunięcia należy wymienić regulator na nowy.

1.3 Sposób czyszczenia mieszacza [głowicy]

Czyszczenie mieszacza powinno być przeprowadzane co najmniej raz na 6 miesięcy, w zależności od jakości wody, w następujący sposób:

- zamknąć dopływ wody zimnej i ciepłej na zaworach zasilających baterię,
- zdjąć zaślepkę dźwigni i poluzować wkręt mocujący dźwignię kluczem imbusowym,
- zdjąć dźwignię z trzpienia mieszacza i odkręcić dłoń o podobną osłonę,
- za pomocą klucza odkręcić nakrętkę mieszacza,
- wyjąć mieszacz – nagromadzone wewnątrz zanieczyszczenia wymyć silnym strumieniem wody,
- części ruchome przesmarować smarem silikonowym,
- zmontować całość w odwrotnej kolejności, zwracając uwagę na prawidłowe założenie uszczelki mieszacza,
- nakrętkę mieszacza dokręcać z użyciem momentu 6 – 10 Nm.

1.4 Sposób konserwacji zespołu spustowego zużytej wody typu push-up

Czyszczenie powinno być przeprowadzane co najmniej raz na 2 miesiące lub w przypadku trudności z płynnym działaniem:

- dłonią odkręcić górną osłonę korka,
- usunąć zanieczyszczenia znajdujące się na wszystkich elementach korka,
- części ruchome po wyczyszczeniu przesmarować smarem silikonowym.

2. Sposób użytkowania baterii z mieszaczem standardowym lub dla modeli VerdeLine.

2.1 Opis działania mieszaczy ceramicznych standardowych:

Baterie z mieszaczem standardowym umożliwiającą szybko i prostą regulację jednym uchwytem zarówno przepływu wody jak i zmiany temperatur.

2.2 Opis działania mieszaczy dla baterii VerdeLine

2.2.1 Ogranicznik przepływu

W bateriach VerdeLine został zastosowany mieszacz z mechanicznym ograniczeniem przepływu. Zakres jego działania jest określony przez mechaniczną blokadę w mieszaczu. Podczas podnoszenia uchwytu wyczuwalny jest opór stanowiący stopień ograniczenia przepływu (rys. 1 - pozycja 2). Pokonanie oporu i uniesienie uchwytu do maksymalnego położenia skutkuje uzyskaniem pełnego przepływu (rys. 1 – pozycja 3). Położenia dźwigni baterii na rys. 1: 1 - wypływ zamknięty; 2 - pozycja ograniczenia przepływu; 3 - przepływ maksymalny.

2.2.2 Regulacja przepływu ciepłej wody (ogranicznik temperatury – rys. 2)

Fabrycznie ogranicznik temperatury jest ustawiony jak na pozycji „1”. Regulacja ustawienia ilości ciepłej wody wpływającej do mieszacza pomiędzy pozycją „1” i pozycją „2” odbywa się w zakresie kąta 60° (jeden ząbek na czerwonym pierścieniu ogranicznika odpowiada obroteniu ogranicznika o kąt 6°). Należy bezwzględnie pamiętać o prawidłowym podłączeniu wody: ciepłej z lewej strony baterii i zimnej ze strony prawej (patrzac na baterię od frontu). **Pozycja 1** – fabryczne ustawienie (maksymalne otwarcie dopływu ciepłej wody do mieszacza baterii) **Pozycja 2** – ograniczony dopływ wody ciepłej do mieszacza baterii. Aby zmienić nastawę temperatury należy:

- zdemontować mieszacz, postępując według wskazówek w punkcie 1.3,
- podnieść czerwony pierścień ogranicznika do góry i obrócić w kierunku strzałki i znaku „-” (minus) dobierając odpowiednią nastawę,
- zamontować ponownie mieszacz, postępując według pozostałych wskazówek w punkcie 1.3,
- sprawdzić działanie ogranicznika przepływu i mieszacza.

3. Montaż

Montaż baterii należy powierzyć osobom o odpowiednich kwalifikacjach. Czynnności montażowe należy wykonywać zgodnie ze sztuką oraz przy przestrzeganiu zaleceń zawartych w niniejszej publikacji. Do montażu należy używać kluczy nie zaciskających się o gładkich powierzchniach szcęk. W celu zapewnienia długotrwałego i niezawodnego działania baterii wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii. Niespełnienie tego warunku spowoduje utratę gwarancji na głowicę. Montaż baterii należy wykonać w miejscu i w sposób umożliwiający swobodny dostęp do baterii w celu jej konserwacji, naprawy lub demontażu. Zamontowanie baterii w miejscach trudno dostępnych lub trwale zabudowanych uniemożliwia wykonanie czynności konserwacyjnych oraz usuwanie usterek.

3.1 Baterie stojące

Mocowanie baterii stojących (rys. 3) wykonuje się za pomocą pakietu mocującego:

- do baterii wkręcić wężyki podłączeniowe (2) i wkręt mocujący (5),
- wężyki przyłączeniowe należy wkręcać ręcznie aż do pojawienia się wyraźnego oporu. Sposób montażu wężyków musi być zgodny ze schematami pokazanymi na rysunku 8. Mocne dokręcanie wężyków kluczem płaskim może doprowadzić do ich uszkodzenia! Niektóre niedozwolone sposoby montażu wężyków pokazano na rys. 7.

- wsunąć baterię z uszczelnieniem dolnym (6) do otworu montażowego,

- nałożyć uszczelkę (4) i podkładkę (3) na wkręt mocujący,

- nakręcić nakrętkę mocującą (1) na wkręt mocujący,
- podłączyć końcówki wężyków do odcinków instalacji zasilającej wodą zimną i ciepłą w ten sposób, by woda zimna była podłączona od prawej strony baterii, a woda ciepła od lewej strony (patrzac na baterię od frontu),
- po zmontowaniu sprawdzić szczelność połączeń,

W bateriach zlewozmywakowych stojących z wyciąganym wężem należy połączyć rączkę natryskową z wężem, na wąż zamocować obciążnik i wkręcić przyłącze węża do króćca w korpusie baterii. Pozostałe czynności montażowe odbywają się jak opisano powyżej.

3.2 Baterie ściennie

Montaż baterii (rys. 4) należy wykonać w następującej kolejności:

- do odcinków instalacji zakończonych gwintem wewnętrznym G1/2 wkręcić przyłącza mimośrodowe (1), uszczelniając połączenie odpowiednią ilością taśmy lub nici teflonowej. Po zamontowaniu osie otworów mimośrodo (od strony baterii) muszą być na jednej wysokości, ich powierzchnie czołowe w jednakowej odległości od ściany, a rzostaw otworów równy odległości osi nakrętek przyłączeniowych korpusu baterii,
- przyłącza instalacji wodnej muszą być wykonane tak, aby woda zimna była podłączona od prawej strony baterii, a woda ciepła od lewej strony (patrzac na baterię od frontu) oraz osie przewodów były prostopadłe do ściany i równoległe do siebie nawzajem,
- na mimośrodę nakręcić lub nałożyć rozety (2), lub zamontować rozety do baterii w modelach wyposażonych w mimośrodę mocowane na o-ring,
- włożyć do nakrętek przyłączeniowych (4) uszczelki (3) i nakręcić je na mimośrodę lub nasunąć baterię na

mimośrodry mocowane na o-ring (w modelach baterii wyposażonych w takie mimośrodry) i zblokowac je od spodu korpusu baterii podwojnymi wkrętami na klucz imbusowy,

- po zmontowaniu sprawdzic szczelnosc połączeń.

3.3.1 Zespól spustowy zużyty wody sterowany (rys. 5)

- zatoczyć pręt poziomy (5) do zestawu spustowego,
- zainstalować zespół spustowy tak, aby pręt poziomy (5) był skierowany w stronę otworu montażowego baterii,
- przy zamkniętym korku spustowym (1) i górnym położeniu przeta poziomego (5) wyregulować korek spustowy (1) tak, aby uzyskac luz okolo 2 mm pomiędzy korkiem (1), a końcówką przeta poziomego widoczną pod korkiem (1),
- zamontować baterię wraz z przetem podnoszącym (4) w otworze montażowym,

- wsunąć pręt podnoszący (4) w złącze (2) i ustawic tak, aby pręt poziomy (5) był w położeniu dolnym, a otwarcie korka bylo wystarczające,

- dokrecić śrubą (3) pręt poziomy (5) i sprawdzic prawdziwość dzialania korka spustowego oraz szczelnosc.

3.3.2 Zespól spustowy zużytej wody typu push-up

- zainstalować zespół spustowy do umywalki.

Kolejne naciśnięcia korka na przemian otwierają i zamykają odpływ wody z umywalki.

3.4 Baterie trójtworowe

Zamontować elementy baterii przy wannie (rys. 6). Podłączyć wodę w następujący sposób:

- końcówki wężyków (2) z gwintem M10x1 - G1/2 do mieszacza baterii i odcinków instalacji zasilającej wodą zimną i ciepłą w ten sposób, by woda zimna była podłączona od prawej strony, a woda ciepła od lewej strony (patrzac na część z mieszaczem od frontu),

- woda zmieszana z mieszaczem do wylewki poprzez wężyk (3) M12x1x G1/2 - 35 cm,

- woda zmieszana od wylewki do rączki natrysku poprzez wężyk (4) G3/4 xG1/2 - 40 cm i wąż z obciążnikiem (1),

- ciegno wylewki (5) przetacza strumień wody - podniesione do góry daje wypływ wody przez rączkę natrysku, ciegno opuszczone na dół daje wypływ wody przez wylewkę. Filtry wężykami przyłączeniowymi (2) nalezy zamontować filtry siatkowe, zalecane z zaworkiem odcinającym, lub sam filtr siatkowy z uszczelką.

Po zakończeniu montażu baterii nalezy do niej zapewnic swobodny dostep umożliwiający konserwację, naprawę lub demontaż.

firmed with the seller's seal.

4. Complaints should be submitted to the sales point or directly to the Guarantor. The complaint documents must include the copy of the purchase document, a properly filled guarantee certificate, a description of the defect and the User's data, enabling contact with the User in order to carry out the repair.

5. In case the defect cannot be eliminated, the Guarantor can replace the product with a new one (same model or equivalent) or refund the purchase price. The refund can be made only by the sales point where the product was purchased.

6. The Guarantor reserves the right to select the place where the defect will be removed: at the place, where the tap is installed or at the guarantor's headquarters. In the latter case, the User must provide [at the Guarantor's expense and after prior arrangements] the product, properly secured for transport, to the designated place.

7. The guarantee does not cover:

a) defects resulting from failing to follow the instructions given in the assembly and operation manual,

b) mechanical damage to the product and defects resulting therefrom,

c) damage caused by the pollution of water or the water-pipe network,

d) the products in which construction changes or modifications were made by persons other than the manufacturer.

8. The guarantee for the head is given on the condition that the filters are installed in all taps.

9. The guarantee for parts and elements that become worn out during normal use (e.g. gaskets) is given on the condition that they undergo regular maintenance according to the producers instructions.

10. The term "removing the defect" does not cover maintenance operations that should be carried out by the User.

11. In case of any guarantee repairs made by the Guarantor's Service at the place of the tap's installation, the User must ensure free access enabling the repair, disassembly and assembly of the taps. All work connected with ensuring the proper access to the tap (removing housings, covers, etc) must be done by the User before starting the guarantee operations and at the User's expense. Failure to comply with the above provisions shall result in refusing to perform repairs.

12. The guarantee period is extended by the repair time, counting from the date of submitting the complaint to the day of removing the defect.

13. In case of reporting a defect not covered by this guarantee, the Guarantor reserves the right to charge the Reporting Person with the costs resulting from the guarantee actions taken.

14. The Guarantor and the Producer are not responsible for damage or improper functioning of the tap and its subcomponents resulting from not following the assembly, maintenance and usage instructions. Also, they are not responsible for any losses resulting directly or indirectly from negligence, damage, improper installation or usage in conditions other than the recommended ones.

15. The guarantee for the consumer product sold does not exclude or limit the purchaser's rights resulting from the law regulation about defects of sold products.

EN

Guarantee Terms

1. Ferro S.A. [The Guarantor] gives a 5-year guarantee for the failure-free operation of the tap's head and body, and a 2-year guarantee for other parts of the tap. The guarantee period starts on the purchase date confirmed by the appropriate purchase document. The guarantee period cannot be longer than 7 years from the production date of the tap specified in the guarantee certificate. The guarantee and services are limited to the territory of the Republic of Poland. In matters regarding the guarantee abroad, the seller or local service centre should be contacted.

2. Defects in the product detected during the guarantee period will be eliminated free of charge in the period not longer than 14 days from the date of submitting the complaint.

3. The guarantee certificate is void without a date, con-

Technical data

Maximum pressure	1 MPa (10 bar)
Recommended pressure	0,1* – 0,5 MPa (1-5 bar)
Maximum hot water temperature	90°C
Recommended hot water temperature	65°C

* Some flow water heaters will not operate, if the water pressure is below the set value specified in the Operation manual of the heater.

Assembly and handling instructions

1. Rules of proper maintenance of the tap

The tap's surfaces should be cleaned with water and soap, and then wiped and polished with the use of a soft cloth. Cleaning agents or materials containing friction substances or aggressive substances (affecting the products in liquid, solid or gaseous form), including cleaning agents based on chlorine, whiteners, lime-scale removers and domestic hygiene agents containing acids, solvents or other surface-active agents, as well as alcohols, disinfectants or alkalis.

1.1 Maintenance

The proper operation of one-and two-handle taps largely depends on the water quality— its hardness, calcium saturation and the content of pollutants, such as sand, scale, etc. The water quality influences the frequency of performing necessary maintenance operations by the User. The periods between maintenance operations can be extended by the use of mesh filters mentioned in the point 3 and in the Guarantee Terms.

1.2 Cleaning the stream regulator

The stream regulator (fig. 3) should be cleaned in the event of water-flow reduction:

- unscrew the stream regulator (7) and clean it with a jet of water from the outflow side,
- while screwing in the regulator ensure the gasket is fixed properly,
- if the regulator cannot be effectively cleaned, it should be replaced with a new one.

1.3 Cleaning the tap's cartridge (head)

The tap's cartridge (head) should be cleaned at least once every half a year, depending on the water quality, in the following way:

- cut off the flow of cold and hot water through the valves connected to the tap,
- remove the plug from the lever and loosen the screw fixing the lever with a hex wrench,
- remove the lever from the pivot of the tap's cartridge and remove the ornate casing manually,
- unscrew the nut fixing the tap's cartridge,
- remove the tap's cartridge — clean the accumulated impurities with a jet of water,
- grease the moveable parts with silicone lubricant,
- assemble the unit performing the above operations in the reverse order, ensuring the head gasket is properly fixed,
- tighten the head's nut with a torque of 6 – 10 Nm.

1.4 Maintenance of a push-up type drain pop-up

The system should be cleaned at least once every two months or whenever difficulties in functioning occur:

- unscrew the top casing of the plug,
- remove impurities in all elements of the plug,
- grease the movable parts with silicone lubricant.

2. Handling taps with a standard head or VerdeLine models.

2.1 Standard ceramic heads:

Taps with standard heads allow fast and easy regulation of both the water-flow and temperatures using one handle.

2.2 VerdeLine tap cartridges

2.2.1 Flow limiter

VerdeLine taps have a cartridges with a mechanical flow limiter. The range of its effect is described by a mechanical blockade in the cartridge. When raising the handle, resistance serving as a measure of limiting the flow can be felt (fig. 1 — item 2). The placement of the handle on fig. 1: 1 — inflow closed; 2 — flow limiting position; 3 — maximum flow.

2.2.2 Regulation of hot water flow (temperature limiter – fig. 2)

By default, the temperature limiter is set in position "1". Regulation of the amount of hot water flowing into the cartridge from position "1" to position "2" is done in a 60° range (one dentil on the limiter's red ring is equal to turning the limiter by 6°). It should be remembered to properly connect the water: hot on the left side of the tap and cold on the right (from the front of the tap). **Position 1** — the default setting (maximum flow of hot water to the tap's cartridge) **Position 2**— limited flow of hot water to the tap's mixer. To change the temperature setting:

- disassemble the tap's cartridge following the instructions in point 1.3,
- raise the limiter's red ring and turn it in the direction of the arrow and the "-" (minus) symbol selecting the proper setting,
- assemble the cartridge again, following other instructions in point 1.3,
- check the functioning of the flow limiter and the cartridge.

3. Assembly

The taps should be assembled by persons with appropriate qualifications. The assembly operations should be carried out according to best practices and the instructions given in this document. Wrenches used for assembling the devices should be non-clamping tools with smooth jaw surfaces. In order to ensure long and reliable operation of the tap the water-pipe system should be equipped with at least mesh filters or, if that solution cannot be applied, with individual cut-off valves with filters designed for the tap. Failure to comply with the above condition shall void the guarantee for the head. The tap should be assembled in place and in a way enabling easy access to the device during maintenance, repair or disassembly operations. Installing the tap in places with difficult access or fixed housings makes maintenance operations or guarantee repairs impossible.

3.1 Standing taps

Standing taps (fig. 3) should be installed with the use of the fixing set:

- screw in the connection hoses (2) and the fixing screw (5) to the tap,
- the connection hoses should be screwed in manually, up to the point when resistance occurs. The hoses should be installed according to the schemes presented in figure 8. Screwing in the hoses strongly with the use of a flat wrench can result in damage to the hoses! Some forbidden methods of installing the hoses are presented in figure 7.,

- insert the tap with the bottom gasket (6) into the mounting hole,
- put the gasket (4) and the washer (3) on the fixing screw,
- screw in the fixing nut (1) on the fixing screw,
- connect the ends of the hoses to the sections of the cold and hot water supply system so cold water is connected to the right side of the tap and hot water to the left side (from the front of the tap),
- after assembly check the tightness of the connections, In case of standing sink taps with an extended hose, connect the spray handle with the hose, fix the weight to the hose and screw in the hose connector to the pipe in the unit's body. The other assembly operations should be carried out as described above.

3.2 Wall taps

- The tap (fig. 4) should be installed in the following order:
- screw in the eccentric connections (1) to the system section ended with the internal thread G1/2, sealing the connection with a proper amount of Teflon tape or cord. After connection, the axes of the eccentric holes (on the side of the tap) should be at the same height, the front surfaces should be at the same distance from the wall, and the distance between the holes should be equal to the distance between the axes of the connection nuts of the tap's body,
 - the water system connections must be made in such a way that cold water is connected to the right side and hot water to the left side (from the front of the tap) and that the axes of the hoses are perpendicular to the wall and parallel to each other,
 - screw the rosettes (2) on the eccentrics, or fix the rosettes to the tap in case of models equipped with O-ring mounted eccentrics,
 - insert the gaskets (3) to the connection nuts (4) and screw them to the eccentrics, or put the tap on the O-ring mounted eccentrics (in case of in the taps equipped with such eccentrics), and lock them on the bottom side of the tap body with double hexagonal screws,
 - after assembly check the tightness of the connections.

3.3.1 Manually opened type drain pop up (fig. 5)

- install the horizontal rod (5) in the drain assembly,
- install the drain assembly in such a way that the horizontal rod (5) is directed towards the mounting hole of the tap,
- with the drain plug (1) closed and the horizontal rod (5) in an upper position, adjust the drain plug (1) so that a clearance of ca. 2mm is obtained between the plug and the horizontal rod's end,
- install the tap together with the rising rod (4) in the mounting hole,
- insert the rising rod (4) into the connection (2) and adjust it so that the horizontal rod is in the bottom position and the plug is opened to a sufficient degree,
- tighten the horizontal rod (5) with the screw (3) and check if the drain plug works correctly and is tight.

3.3.2 Push-up type drain pop up

- install the drain system into the basin.
- Pressing the plug alternately open and close the water drain in the basin.

3.4 Three-hole taps (see fig. 4)

- Install the individual elements of the tap on the bathtub (fig. 6). Connect the water supply as follows:
- the ends of the hoses (2) with a M10x1 -G1/2 thread to the tap's mixer and the parts of the installation supplying cold and hot water, so cold water is connected to the right side and hot water to the left (from the front

of the tap),

- mixed water from the mixer to the spout element through the hose (3) M12x1xG1/2 - 35cm
 - mixed water from the spout element to the spray handle through the hose (4) G3/4 xG1/2 - 40cm and the hose with the weight (1)
 - the spout element rod (5) switches the water stream: the rod raised - water flows through the spray handle, the rod lowered - water flows through the spout. Before the connection hoses (2) the mesh filter should be installed - a filter with a cut-off valve is recommended or just the mesh filter with a gasket.
- After the assembly of the tap, free access enabling maintenance, repair or disassembly should be ensured.

DE

Garantiebedingungen

1. Ferro S.A. (der Garant) erteilt eine 5-jährige Garantie für störungsfreie Arbeit des Kopfes und des Körpers der Batterie, sowie 2-jährige Garantie für die übrigen Elemente der Batterie. Die Garantiezeit wird gerechnet vom Kaufdatum, bestätigt mit einem entsprechenden Kaufbeweis (z. B. MwSt.-Rechnung oder Kassenbonn). Die Garantiezeit kann nicht länger sein als 7 Jahre vom Produktionsdatum der Batterie, das in der Garantiekarte angegeben wurde. Die Garantie und Serviceleistungen gelten auf dem Gebiet der Republik Polen; außerhalb der Grenzen soll man mit dem Verkäufer oder lokalem Servicezentrum in Kontakt treten.
2. Die Mängel des Artikels, die in der Garantiezeit offenbart wurden, werden kostenlos beseitigt in einem Termin, der nicht länger ist als 14 Tage von dem Datum der Anmeldung der Reklamation.
3. Die Garantiekarte ohne Verkaufsdatum, das mit einem Stempel des Verkäufers bestätigt wird, ist ungültig.
4. Die Anmeldung der Reklamationen muss in der Verkaufsstelle oder unmittelbar bei dem Garant gemeldet werden. Sie muss eine Kopie des Kaufscheins enthalten, die richtig ausgefüllte Garantiekarte, Beschreibung des Mangels, sowie die Daten des Benutzers, die Ferro S.A. den Kontakt zur Vornahme der Reparatur ermöglichen.
5. Im Falle, wenn die Beseitigung des Fehlers nicht möglich ist, kann Ferro S.A. einen Austausch des Produktes gegen ein neues (gleiches oder äquivalentes) vornehmen oder das Bargeld zurückzahlen. Für neue Batterien beginnt die Garantiezeit von Neuem, ab dem Austauschdatum. Die Rückzahlung des Bargeldes ist möglich nur mit Vermittlung der Filiale, in der der Kauf vorgenommen wurde.
6. Der Garant behält sich das Recht vor, sich den Platz der Beseitigung des Fehlers auszuwählen: an der Stelle, wo die Batterie installiert ist, oder in der Filiale des Garanten. In dem zweiten Fall muss der Benutzer selbst (auf Kosten des Garanten und bei der früheren Absprache) das Produkt, das für die Lieferungszeit entsprechend abgesichert wird, an eine vorgezeigte Stelle liefern.
7. Mit der Garantie werden nicht umfasst:
 - a) Beschädigungen, die durch Nichtbeachtung der Montage- und Nutzungsanleitung verursacht wurden,
 - b) mechanische Beschädigungen des Erzeugnisses und dadurch hervorgerufene Mängel,
 - c) Beschädigungen, die durch Verunreinigungen des

Wassers oder des Wasserleitungsnetzes verursacht wurden,

d) Erzeugnisse, in denen Konstruktionsänderungen festgestellt wurden oder Umänderungen, die von anderen Personen, als dem Hersteller, ausgeführt wurden.

8. Die Bedingung der Erteilung der Garantie für den Kopf ist der Einsatz des Filters für jede Batterie.

9. Die Bedingung der Erteilung der Garantie für die Teile und Elemente, die sich bei dem normalen Gebrauch (zum Beispiel Abdichtung) abnutzen, ist ihre regelmäßige Wartung, den Empfehlungen des Herstellers gemäß.

10. Der Begriff „Reparatur“ umfasst nicht die Wartungstätigkeiten, die vom Benutzer im eigenen Bereich ausgeführt werden sollen.

11. Bei allen Garantiereparaturen, die vom Garantieservice der Firma Ferro S.A. am Installationsort der Batterie ausgeführt werden, muss der Benutzer den freien Zugang versichern, der die Ausführung der Reparatur ermöglicht, sowie die Demontage und Montage der Batterie. Alle Kosten und Arbeiten, die mit der Versicherung des freien Zugangs an die Batterie verbunden sind (Beseitigung der Bebauungen, Demontage der Abschirmungen, usw.) müssen vor dem Beginn der Garantietätigkeiten ausgeführt werden, vom Benutzer und auf seine Kosten. Die Nichterfüllung der obigen Bedingungen verursacht die Verweigerung der Aufnahme der Reparaturarbeiten.

12. Der Garantiertermin wird um die Zeit der Reparatur verlängert, gerechnet seit dem Datum der Reklamationsmeldung, bis zum Datum der Beseitigung des Fehlers.

13. Im Falle der Anmeldung eines Mangels, der mit der vorliegenden Garantie nicht umfasst wird, behält sich der Garant das Recht zur Belastung des Meldenden mit den Kosten, die sich aus der Aufnahme der Reklamationsstätigkeiten ergeben, vor.

14. Der Garant und der Hersteller sind nicht verantwortlich für jegliche Beschädigungen oder falsches Funktionieren der Batterie und ihrer Bauteile, die in Folge der Nichtbeachtung der Montageempfehlungen, sowie der Wartungs- und Nutzungsempfehlungen entstanden sind. Der Garant ist auch für die Schäden nicht verantwortlich, die direkt oder indirekt entstanden sind in Folge der Vernachlässigung, der Beschädigung, der falschen Installation oder der Nutzung in empfehlungs-widrigen Bedingungen.

15. Die Garantie für die verkaufte Konsumtionsware schließt weder aus, noch begrenzt oder verringert die Berechtigungen des Käufers, die sich aus der Nicht-übereinstimmung der Ware mit dem Vertrag ergeben.

Technische Daten

Maximaler Druck	1 MPa (10 bar)
Empfohlener Druck	0,1* - 0,5 MPa (1-5 bar)
Maximale Temperatur des heißen Wassers	90°C
Empfohlene Temperatur des heißen Wassers	65°C

* Manche Durchflusserhitzer können nicht betätigt werden, wenn der Wasserdruck unter den abgestimmten Wert sinkt, welche in der „Bedienungsanleitung“ des gegebenen Erhitzers angegeben wurde.

Montage- und Bedienungsanleitung

1. Grundsätze der richtigen Pflege der Batterie

Die Fläche der Batterie soll mit Wasser mit Zusatz von Seife gefeignet, dann abgewischt und mit weichem Tuch poliert werden. Zur Wartung der Batterie und anderer Bauteilen sollen keine ätzenden Mittel (die sich auf das Produkt in der Flüssigkeit-, Fest- und Gasform auswirken), Chlorverbindungen, Säuren, Laugen, Lösungsmittel, Bleichmittel und Reinigungsmittel oder -materialien verwendet werden, die Schmirgelsubstanzen enthalten. Zur Reinigung der Teile aus Kunststoff sollen keine Mittel verwendet werden, die Alkohol, Desinfektionssubstanzen oder Lösungsmittel enthalten.

1.1 Wartung

Die Wichtigkeit des Funktionierens der Batterie hängt in hohem Maß von der Qualität des Wassers ab - seiner Härte, der Sättigung mit Kalk, sowie des Gehalts der Verunreinigungen wie Sand, Kesselstein, usw. Die Wasserqualität hat Einfluss auf die Häufigkeit der notwendigen Wartungen der Batterie vom Benutzer. Die Zeit zwischen den Wartungen kann verlängert werden, indem man Netzfilter verwendet, über die Rede im Punkt 3 ist und deren Benutzung in Garantiebedingungen angeführt wird.

1.2 Art der Reinigung des Strahlreglers

Die Reinigung des Strahlreglers (siehe Zeichnung 3) sollte im Falle der Verringerung des Wasserdurchflusses auf folgende Weise durchgeführt werden:

- den Strahlregler herausdrehen und mit starkem Wasserstrahl von der Auslaufseite reinigen,
- bei dem Eindrehen auf die richtige Lage der Dichtung achten,
- im Falle der erheblichen Verunreinigungen, die nicht beseitigt werden können, soll der Regler gegen einen neuen ausgetauscht werden.

1.3 Art der Reinigung des Kopfes

Die Reinigung des Reglers des Wasserdurchflusses (des Kopfes) sollte mindestens einmal in 6 Monaten durchgeführt werden, je nach Wasserqualität, auf folgende Weise:

- den Zufluss des kalten und warmen Wassers auf den Ventilen, die die Batterie absichern, abschließen,
- die Blende des Griffs herausnehmen und die Schraube mit einem Inbusschlüssel lösen
- den Griff abdrehen und mit der Hand die Schmutzhaube herausnehmen,
- die Kopfmutter mit einem Schlüssel abdrehen,
- den Kopf herausnehmen - die innen gesammelten Verunreinigungen sollen mit starkem Wasserstrahl herausgewaschen werden,
- bewegliche Teile mit Silikon schmieren (siehe Zeichnung 3)
- in umgekehrter Reihe montieren, indem auf die richtige Lage der Kopfdichtung geachtet wird,
- den Kopf anziehen mit dem Moment 6 - 10 Nm.

1.4 Wartung der Ablaufgarnitur des abgenutzten Wassers, Typ push-up

Die Reinigung sollte zumindest jede 2 Monate durchgeführt werden, oder falls Schwierigkeiten mit fließendem Funktionieren vorkommen:

- mit der Hand die obere Haube des Korkens abdrehen,
- die Verunreinigungen auf allen Elementen des Stöpsels herauswaschen
- bewegliche Teile nach der Reinigung mit Silikon schmieren

2. Die Benutzung einer Standardmischbatterie oder der Modelle VerdeLine.

2.1 Die Beschreibung des Funktionierens der Mischbatterien - die Modelle VerdeLine

Die Standardmischbatterien ermöglichen mit einem Griff eine schnelle und einfache Einstellung sowohl des Wasserdurchflusses, als auch der Temperatur.

2.2 Die Beschreibung des Funktionierens des Modells VerdeLine

2.2.1 Der Begrenzer des Durchflusses

Bei den Batterien VerdeLine wurde ein Mischer montiert, der mit einem mechanischen Begrenzer des Durchflusses ausgestattet ist. Sein Wirkungsbereich ist durch die mechanische Blockade in dem Mischer bestimmt. Beim aufheben des Griffs lässt sich ein Widerstand fühlen, der den Grad der Durchflussbegrenzung bildet (siehe Zeichnung 1- Stellung 2). Die Widerstandsüberwindung und das Aufheben des Griffs maximal nach oben verursacht, dass es zu einem vollen Durchfluss kommt (siehe Zeichnung 1 - Stellung 3). Die Lage des Batteriehebels auf der Zeichnung 1: 1 - Auslass geschlossen; 2 - Durchflussbegrenzung; 3 - maximaler Durchfluss.

2.2.2 Die Regulation des warmen Wassers (Temperaturbegrenzung - siehe Zeichnung 2)

Die Temperaturbegrenzung ist serienmäßig auf die Stellung „1“ eingestellt. Die Regulierung der Warmwassermenge, die in den Mischer zwischen der Stellung „1“ und „2“ einströmt, verläuft mit dem 60o-Winkel (eine Zacke auf dem roten Ring des Begrenzers entspricht dem Umdrehen des Begrenzers um den Winkel 6 o). Man sollte sich unter allen Umständen den richtigen Wasseranschluss merken: das warme Wasser auf der linken Batterieseite und das kalte Wasser auf der rechten Seite (wenn man der Batterie gegenüber steht).

Stellung 1: - serienmäßige Einstellung (maximale Öffnung des Warmwasserzuflusses zum Batteriemischer)

Stellung 2: - begrenzter Warmwasserzufluss zum Batteriemischer. Um die Temperatureinstellungen zu wechseln, sollte man:

- den Mischer demontieren, den Hinweisen im Punkt 1.3 folgend,
- den roten Ring des Begrenzers aufheben und in die Richtung der Pfeile und des Zeichens „-“ (Minus) umdrehen und richtige Stellung auswählen,
- den Mischer wieder montieren, den anderen Hinweisen im Punkt 1.3 folgend,
- das Funktionieren des Durchflussbegrenzers und des Mixers überprüfen.

3. Montage

Die Montage der Batterie soll den Firmen oder Personen mit entsprechenden Qualifikationen anvertraut werden. Die Montagetätigkeiten sollen gemäß der Empfehlungen angefertigt werden, die in der vorliegenden Veröffentlichung enthalten sind. Zur Montage sollen Schlüssel, die nicht festziehend sind und glatte Backenflächen haben, benutzt werden. Zwecks Versicherung einer lang anhaltenden und zuverlässigen Wirkung der Batterie ist es erforderlich, die Wasserleitungsinstallation zumindest mit Netzfilter auszustatten, und im Falle der fehlenden Möglichkeiten mit individuellen Absperrventilen mit Filter, die für die Batterie bestimmt sind. Die Nichterfüllung dieser Bedingung verursacht den Verlust der Garantie für den Batteriekopf. Die Montage der Batterie soll am Ort und auf solche Weise durchgeführt werden, die einen freien Zugang zur Batterie zwecks ihrer Wartung, Reparatur oder Demontage ermöglicht. Das Montieren der Batterie in schwer zugänglichen oder dauerhaft bebauten Plätzen erschwert wesentlich oder macht gadezu unmöglich die Wartungstätigkeiten sowie Garantiere-

paraturen.

3.1 Stehende Batterien

Die Befestigung der Batterien wird mit Hilfe des Befestigungspakets durchgeführt:

- in die Batterie sollen die Anschlussröhrchen (2) und die Befestigungsschraube (5) eingeschraubt werden,
- die Anschlussröhrchen sollen von Hand bis zum deutlichen Widerstand eingedreht werden. Die Art der Montage muss übereinstimmend sein mit den Schemata, die auf der Zeichnung 8, gezeigt wurden. Starkes Festschrauben der Röhrchen mit dem Schraubenschlüssel kann zu ihrer Beschädigung führen! Manche verbotene Weisen der Montage der Anschlussröhrchen wurden auf der Zeichnung 7, gezeigt.

- die Batterie mit der unteren Dichtung (6) in die Montageöffnung hineinschieben,
- die Dichtung (4) und die Unterlage (3) auf die Befestigungsschraube aufsetzen,
- die Befestigungsmutter (1) auf die Befestigungsschraube aufziehen,
- die Endungen der Röhrchen an die Einspeiseinstallation für kaltes und warmes Wasser anschließen,
- nach dem Montieren soll die Dichtigkeit der Verbindungen geprüft werden. In den stehenden Spülbatterien mit herausnehmbarem Schlauch soll der Duschkopf mit dem Schlauch verbunden werden, auf dem Schlauch soll ein Gewicht montiert und der Schlauchanschluss an den Stutzen im Batteriekörper eingeschraubt werden. Die übrigen Montagetätigkeiten erfolgen, wie oben beschrieben.

3.2 Wandbatterien

Die Montage der Batterie an die Installation soll in folgender Reihenfolge ausgeführt werden: (siehe Zeichnung 4)

- an die Installationsenden, welche mit Innengewinde G1/2 versehen sein sollen, sollen die Exzenteranschlüsse (1) eingeschraubt werden, indem die Verbindung mit Teflonband abgedichtet wird (die Abdichtungen sollen mit Maß aufgetragen werden) - darauf achten, dass die Achsen der Exzenterlöcher von der Seite der Gewinde G3/4 (oder von der Seite der doppelten Abdichtung vom Typ O-Ring in den Modellen der Batterien, die mit solchen Exzenter ausgestattet wurden) befinden sich auf einer Höhe. Die Stirnflächen sollen in gleicher Entfernung von der Wand stehen und der Abstand der Öffnungen gleich zu der Entfernung der Achse der Anschlussmutter des Batteriekörpers sein,
- die Anschlüsse der Wasserinstallation müssen so angefertigt werden, dass das kalte Wasser an die rechte Seite und das warme Wasser an die linke Seite der Batterie angeschlossen sind (wenn man der Batterie gegenüber steht) und die Achsen der Leitungen senkrecht zur Wand und zueinander parallel stehen,
- auf die Exzenter sollen Rosetten (2) aufgeschraubt oder an die Batterie in den Modellen montiert werden, die mit Exzenter ausgestattet wurden, die mit O-Ring angebracht werden,
- in die Anschlussmutter (4) Dichtungen einsetzen (3) und sie auf die Exzenter aufschrauben oder die Batterie auf die Exzenter aufschreiben, die mit O-Ring angebracht werden, (in den Batteriemodellen, die mit solchen Exzenter ausgestattet sind) und sie von unten des Batteriekörpers mit doppelten Schraubschrauben mit Sechskantschlüssel gegenläufig anziehen,
- nach dem Montieren ist die Dichtigkeit der Verbindungen zu überprüfen.

3.3 Ablaufgarnitur des benutzten Wassers (siehe

Zeichnung 5)

- waagerechte Stange (5) in die Ablaufgarnitur einsetzen, die Ablaufgarnitur so installieren, dass die waagerechte Stange in die Richtung der Montageöffnung der Batterie gerichtet wird,
- bei geschlossenem Abflussschloß (1) und der oberen Lage der waagerechten Stange (5) den Abflussschloß (1) so regulieren, dass ein Spielraum von etwa 2 mm zwischen dem Schloß und dem Ende der waagerechten Stange erlangt wird (1),
- Batterie samt Zugstange (4) in der Montageöffnung montieren,
- die Zugstange (4) in die Verbindung (2) hineinschieben und so einstellen, dass sich die waagerechte Stange (5) in der unteren Lage befindet und die Öffnung des Schloßes ausreichend ist,
- mit der Schraube (3) die waagerechte Stange (5) anziehen und das richtige Funktionieren des Abflussschloßes, sowie die Dichtigkeit überprüfen.

3.3.2 Die Ablaufgarnitur des abgenutzten Wassers, Typ push-up

Die Ablaufgarnitur an das Waschbecken montieren. Folgender Korkendruck verursacht wechselhaftes Öffnen und Schließen des Warmwasserzuflusses aus dem Waschbecken.

3.4 Dreiwegmischbatterien

Einzelne Elemente der Batterie in die Wanne nach dem Schema in der Zeichnung 6 montieren. Wasser auf folgende Weise anschließen:

- warmes und kaltes Wasser an das Regelement durch zwei Röhren (2) mit Gewinde M10x1 - 1/2" montieren, so dass das kalte Wasser an die linke Seite und das warme Wasser an die rechte Seite (der Batterie gegenüber stehend) angeschlossen wird
 - gemischtes Wasser aus dem Mischer zum Auslauf durch das Röhren (3) M12x1x1/2" - 35cm,
 - gemischtes Wasser zum Auslauf zum Duschkopf durch das Röhren (4) 1/2"xM15x1 - 40cm und Schlauch mit Gewicht (1),
 - Auslaufhebel (5) schaltet den Wasserstrahl um, Auslaufhebel angehoben lässt Wasser durch den Duschkopf laufen, Auslaufhebel nach unten - Ausfluss des Wassers durch den Auslauf. Vor den Anschlussschläuchen (2) soll der Netzfilter montiert werden, empfohlene Modelle mit Absperrventil oder den Netzfilter mit Dichtung selbst.
- Nach der Montage der Batterie soll man einen ungehinderten Zugang, der die Wartung, Reparaturen und Demontage ermöglicht, sicherstellen.

RU

Условия гарантии

1. AO FERRO предоставляет 5-летнюю гарантию на герметичность корпуса смесителя а также 5-летнюю гарантию безаварийной работы керамического картриджа или кран-буксы. На другие элементы (диверторы, гибкие подводки, шланги, лейки и т.д.) предоставляется 2-летняя гарантия. Гарантийный срок исчисляется от даты покупки, которая указана на соответствующем документе (напр. счет или фискальный чек). Гарантия и сервисное обслуживание действуют на территории Республики Польша, за границей гарантом является продавец.
2. Дефекты товара, обнаруженные в гарантийный срок, будут устраняться бесплатно в срок, не превышающий 14 дней от даты заявления рекламации.

3. Заявление должно содержать копию документа, подтверждающего факт покупки, правильно заполненную гарантийную карту, описание неполадок и данные Потребителя, что позволит АО Ферро связаться с ним для выполнения ремонта.

4. АО Ферро может заменить товар на новый (аналогичный или равноценный) или вернуть деньги, в случае если дефект устранить невозможно. Для новых смесителей отсчет гарантийного срока начинается заново, от даты замены. Возврат денег возможен только через торговую точку, в которой приобретен смеситель.

5. В течение гарантийного срока есть возможность заменить купленный товар на новый, без дефектов, если после третьего ремонта дефекты не будут устранены.

6. Гарантия не охватывает:

- a) повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по монтажу и эксплуатации,
 - b) механические повреждения товара и вызванные ними дефекты,
 - в) повреждения, вызванные загрязнениями воды или труб водопроводной сети,
 - г) товары, в которых будут обнаружены изменения в конструкции или перелачи, выполненные иными, чем изготовитель, лицами.
7. Для предоставления гарантии аэратору рекомендуется установить фильтр.
8. Гарант не несёт ответственности за износ деталей или элементов, которые стираются и подвергаются естественному износу во время нормальной эксплуатации.

9. С рекламациями следует обращаться в торговую точку, в которой был приобретен товар, или напрямую к производителю.

10. Термин «ремонт» не включает в себя техническое обслуживание, которое должно осуществляться потребителем самостоятельно.

11. При выполнении всяческих гарантийных ремонтов отделом гарантийного сервисного обслуживания фирмы АО Ферро, на месте установки смесителя Потребителю необходимо обеспечить свободный доступ к смесителю для проведения его ремонта, демонтажа или монтажа. Все затраты и работы, связанные с обеспечением свободного доступа к смесителю (устранение застройки, демонтаж защитных панелей и т.д.), необходимо выполнить перед началом работы по гарантийному обслуживанию, самим потребителем и за его счёт. Невыполнение этих условий приведет к утрате гарантии на данный смеситель.

12. Гарантийный срок продлевается на продолжительность ремонта со дня подачи жалобы.

13. В случае заявления о неполадке, на которую данная гарантия не распространяется, АО Ферро оставляет за собой право обременить заявителя затратами, следующими из выполнения действий по 11 рекламации.

14. Гарантийная карта без даты продажи и печати торговой точки недействительна.

15. АО Ферро не несёт ответственности за какие-либо повреждения или неправильное функционирование смесителя и его узлов, которые возникли в результате несоблюдения указаний по монтажу, техническому уходу или эксплуатации, которые содержатся в данной публикации. Также АО Ферро не несёт ответственности за потери, связанные с халат-

ностью, повреждениями, неправильной установкой или эксплуатацией в условиях, которые не соответствуют рекомендуемым.

16. Гарантия на проданный товар не исключает, не ограничивает и не ущемляет прав потребителя, следующих из несоответствия товара договору.

Технические данные

Максимальное давление	1 МПа (10 bar)
Рекомендуемое давление	0,1* – 0,5 МПа (1-5 bar)
Максимальная температура горячей воды	90°C
Рекомендуемая температура горячей воды	65°C

* Некоторые проточные водонагреватели могут не включаться при падении напора воды ниже установленной величины, указанной в «Инструкции по обслуживанию» данного водонагревателя.

Инструкция по монтажу и обслуживанию

1. Принципы правильного ухода за смесителем

Поверхность смесителя необходимо чистить водой с добавлением мыла, а затем вытирать и ополоскивать мягкой салфеткой. Не стоит употреблять едкие средства, соединения хлора, кислот, щелочи, растворители, отбеливатели, а также чистящие средства, содержащие абразивные материалы. Для чистки пластмассовых деталей не стоит употреблять средства, содержащие спирт, дезинфицирующие вещества или растворители.

1.1 Уход

Правильность функционирования однорычажных и двухрычажных смесителей в значительной степени зависит от качества воды – её жесткости, насыщенности кальцием и содержания загрязнений, таких как песок, котельная накипь и т.п. Качество воды влияет на частоту проведения потребителем необходимых действий по уходу за смесителем. Срок между осмотрами можно продлить, применяя сетчатые фильтры, которые описаны в части Монтаж (п. 3).

1.2 Порядок очистки регулятора струи

Очистку регулятора струи (см. рис. 3) необходимо провести в случае уменьшения напора воды, следующим образом:

- отвинтить регулятор струи и очистить сильной струей воды со стороны выхода воды,
- завинчивая, обратите внимание на правильное размещение уплотнительной прокладки,
- если регулятор так загрязнен, что очистить его не удалось, замените его новым.

1.3 Порядок чистки головки

Чистку регулятора скорости течения воды (головки) необходимо проводить не реже одного раза в шесть месяцев, в зависимости от качества воды, следующим образом:

- открутите ручку (для демонтажа высушите заглушку с обозначением горячей/холодной воды и ослабьте возникшее отверстие шурупа, крепящего ручку),
- отвинтите гайку, которая крепит головку,
- высушите головку – собравшуюся внутри грязь необходимо вымыть сильной струей воды,
- подвижные детали необходимо смазать силиконовой смазкой,
- соберите в обратной последовательности, при этом

обратите внимание на правильное размещение уплотнительной прокладки головки,
- головку необходимо закручивать с усилием 6 – 10 Нм

2. Способы использования стандартного смесителя или смесителя модели VerdeLine.

2.1 Описание работы стандартных керамических смесителей:

Стандартные смесители дают возможность одним движением легко и быстро регулировать напор и температуру воды.

2.2 Описание работы смесителей модели VerdeLine.

2.2.1 Ограничитель напора воды

Смеситель VerdeLine оснащен механическим ограничителем напора воды, который действует благодаря механическому блокиратору в самом смесителе. Во время поднятия ручки смесителя, ощущимо сопротивление, которое является степенью ограничения потока воды (рис. 1 – пункт 2). Преодоление сопротивления и поднятие ручки максимально вверх, дает возможность получить полный напор воды (рис. 1 – пункт 3). Позиция рычага смесителя на рис. 1: 1 – поток воды закрыт; 2 – позиция ограниченного напора; 3 – максимальный напор.

2.2.2 Регулирование напора горячей воды (ограничитель температуры – рис. 2)

Заводской ограничитель температуры установлен как на позиции „1“. Регулирование количества подачи горячей воды между позицией „1“ и позицией „2“ происходит в диапазоне 60° (один зубчик на красном кольце ограничителя соответствует вращению ограничителя на 6°). Обратите внимание на необходимость правильного подключения воды: горячей с левой стороны смесителя и холодной с правой стороны (если смотреть на смеситель спереди). Позиция 1 – заводская установка (максимальная подача горячей воды). Позиция 2 – ограниченная подача горячей воды. Чтобы изменить температуру необходимо:

- демонтировать смеситель, следуя инструкции в пункте 1.3,
- поднять красное кольцо ограничителя вверх и повернуть в сторону стрелки и знака „-“ (минус) выбирая соответствующее значение,
- снова собрать смеситель, следуя инструкции в пункте 1.3,
- проверить работу ограничителя напора и смесителя.

3. Монтаж

Монтаж смесителя следует доверить фирмам или лицам с соответствующей квалификацией, монтажные работы необходимо выполнять в соответствии с рекомендациями, которые содержатся в данной публикации. Для монтажа необходимо использовать незажимающие ключи с гладкими поверхностями губок. Для обеспечения длительной и бесперебойной работы смесителя требуется оснастка водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а в случае отсутствия такой возможности - индивидуальными отсекающими клапанами с фильтром, предназначенными для смесителя. Невыполнение этого условия приведет к утрате гарантии. Монтаж смесителя необходимо проводить в таком месте и таким образом, чтобы создать свободный доступ к смесителю для ухода за ним, его ремонта или демонтажа. Установка смесителя в труднодоступных или застроенных местах значительно усложняет или не позволяет проводить работы по уходу или гаран-

тиному ремонту. В таких случаях отдел гарантийного обслуживания отказывает в оказании услуги/гарантийной замены. Об этом Потребитель должен быть осведомлен.

3.1 Смесители консольные

Крепление смесителя производится при помощи крепёжного пакета (см. рис. 3):

- в смеситель ввинтите гибкие шланги (2) и крепёжный винт (5),
- гибкие шланги ввинчивайте вручную до упора. Сильное докручивание подводов плоским ключом может их повредить! Монтаж гибких шлангов должен соответствовать схемам, которые изображены на рисунке 8,
- необходимо вставить смеситель с нижним уплотнением (6) в монтажное отверстие,
- установите уплотнительную прокладку (4) и шайбу (3) на крепёжный винт,
- прикрутите крепёжную гайку (1) на крепёжный винт, соедините концы гибких шлангов к отрезкам установки подачи холодной и горячей воды,
- после сборки проверьте герметичность соединений. В консольных смесителях для мойки с выдвигной лейкой соедините ручку душа со шлангом, к шлангу прикрепите груз и ввинтите подвод шланга в патрубок в корпусе смесителя. Остальные монтажные работы выполняются согласно описанию выше.

3.2 Настенные смесители

Монтаж смесителя необходимо проводить в следующей очередности: (см. рис. 4)

- к отрезкам установки, которые заканчиваются внутренней резьбой G1/2, ввинтите эксцентрические подводки (1), уплотняя место соединения тefлоновой лентой (герметики наносите в умеренных количествах); обратите внимание, чтобы оси отверстий эксцентриков со стороны резьбы G3/4 (или со стороны двойного уплотнения типа о-ринг в моделях смесителей, оснащённых такими эксцентриками) были на одной высоте, торцовые поверхности – на одинаковом расстоянии от стены, а расстояние между отверстиями равнялось межосевому расстоянию присоединительных гаек корпуса смесителя,
- подводки установки подачи воды необходимо выплнить так, чтобы оси проводов были перпендикулярны стене и параллельны по отношению друг к другу,
- на эксцентрики навинтите розетки (2) или установите розетки на смесителе в моделях, оснащённых эксцентриками, крепящимися на о-рингах,
- поместите в присоединительные гайки (4) уплотнительные прокладки (3) и навинтите их на эксцентрики или надвиньте смеситель на эксцентрик, крепящийся на о-ринг (в моделях смесителей, оснащённых такими эксцентриками) и заблокируйте их под корпусом смесителя двойными винтами для шестигранного ключа,
- после монтажа проверьте герметичность соединений.

3.3 Узел слива использованной воды (см. рис. 5)

- вставьте горизонтальный стержень в узел слива,
- установите узел слива так, чтобы горизонтальный стержень был направлен в сторону монтажного отверстия смесителя,
- при закрытой сливной пробке и верхнем положении горизонтального стержня отрегулируйте сливную пробку (1) так, чтобы получить зазор около 2 мм (см. рисунок) между пробкой и концом горизонталь-

ного стержня,

- установите смеситель вместе с подъёмным стержнем в монтажное отверстие,
- вставьте подъёмный стержень в муфту (2) и установите так, чтобы горизонтальный стержень оказался в нижнем положении, а открытие пробки было достаточным,
- затяните болтом (3) горизонтальный стержень и проверьте, правильно ли действует сливная пробка, а также проверьте ее герметичность.

3.4 Смесители с тремя отверстиями (см. рис. 4)

Установите отдельные элементы смесителя у ванны, согласно схеме изображенной на рис. 4. Подключите воду следующим образом:

- горячая и холодная вода к регулятивному элементу при помощи двух гибких шлангов (2) с резьбой M10x1 – 1/2",
- смешанная вода из смесителя к изливу при помощи шланга (3) M12x1x1/2" – 35 см,
- смешанная вода из излива к душевой ручке при помощи шланга (4) 1/2" x M15x1 – 40 см и шланг с грузом (1),
- шатун излива (5) переключает струю воды, шатун поднят вверх - вода течет из душа, шатун опущен вниз - вода вытекает из излива. Перед гибкими шлангами (2) необходимо установить сетчатый фильтр. Рекомендовано фильтр с отсекающим мешком, или сам сетчатый фильтр с прокладкой.

UA

Умови гарантії

1. Ferro A.T. (Гарант) надає 5-річну гарантію на беззавадіну дію головки та корпусу змішувача, а також 2-річну гарантію на інші елементи змішувача. Строк гарантії нараховується від моменту купівлі, підтверженого відповідним документом купівлі. Період гарантії не може бути довший ніж 7 років від дати продукції змішувача, приведеної в гарантійній карті. Гарантія й сервісні послуги діють тільки на території Республіки Польща. Поза її кордонами - гарантом є продавець або місцевий сервісний центр.
2. Недоліки продукту, викриті в період дії гарантії, будуть усуватись безкоштовно в строк, не довший ніж 14 днів від моменту складення рекаляції.
3. Гарантійна карта є недійсною без вписаної дати продажу, підтверженою печаткою продавця.
4. Рекаляції належить заявляти в пункті купівлі або безпосередньо у Гаранта. Зголошення повинно містити копію документу купівлі, важливу гарантійну карту, описання недоліку а також дані Споживача, уможливлуючі контакт з метою усунення недоліку.
5. У випадку коли усунення недоліку не є можливим Гарант може вчинити обмін продукту на новий (такий же або рівнозначний) або повернути готівку. Повернення готівки можливе лише за посередництвом пункту продажу, в якому була виконана купівля.
6. Гарант застерігає собі можливість вибору місця усунення недоліку: на місці встановлення змішувача або в місцеперебуванні Гаранта. В іншому випадку Споживача мусить доставити (за рахунок Гаранта і по попередньому погодженню) відпо-

відно забезпечений на час транспорту продукт в рекомендоване місце.

7. Гарантія не поширюється на:

- а) пошкодження, викликані не дотриманням інструкції з монтажу та користування,
- б) механічні пошкодження виробу та викликані ним недоліки,
- в) ушкодження, викликані забрудненням води, або трубопроводів мережі водопостачання,
- г) вироби, в яких було зроблено конструкційні зміни або переробки, виконані іншими ніж виробник особами.

8. Умовою надання гарантії на головку є встановлення фільтра на кожний змішувач.

9. Умовою дійсності гарантії на частини і елементи, які зношуються під час нормального вживання (напр. ущільнення), є їх регулярний догляд, згідно з рекомендаціями виробника.

10. Поняття „полагодження“ не охоплює дій, пов'язаних з поточним ремонтом, які мають бути виконані користувачем власним чином.

11. В разі гарантійних ремонтів, здійснюваних Сервісом Гаранта на місці встановлення змішувача Споживач мусить забезпечити вільний доступ, уможлиwiająчий усунення недоліку а також демонтаж і монтаж батарей. Праці, зв'язані із забезпеченням вільного доступу до змішувача (усунення забудов, демонтаж обшивок, і т.д.), мусять бути виконані перед початком гарантійних дій, Споживачем на його власний рахунок. Відсутність вільного доступу до змішувача діятиме відмовою виконання ремонту.

12. Строк гарантії підлягає продовженню на час усунення недоліків, який нараховується від дати складення рекламачії.

13. В разі згошення недоліку, не охопленого цією гарантією Гарант застерігає собі право обтяжити, Заявляючого коштами, витікаючими з підняття рекламачійних дій.

14. Гарант а також Виробник не відповідають за пошкодження або неправильне функціонування змішувача і його вузлів в разі недотримання монтажних рекомендацій, консерваторських і експлуатаційних. Не відповідають також за збитки, які виникли безпосередньо або посередньо як результат занедбання, пошкодження, невластивої інсталяції або користування в умовах незгідних з тими, які рекомендуються.

15. Гарантія на проданий споживчий товар не включає, не обмежує та не зменшує прав покупця, виникаючих з невідповідності товару з договором.

Технічні дані

Максимальний тиск	1 МПа (10 bar)
Рекомендований тиск	0,1* – 0,5 МПа (1-5 bar)
Максимальна температура гарячої води	90°C
Рекомендована температура гарячої води	65°C

* Деякі проточні підігрівачі можуть не діяти якщо тиск води буде нижче визначеної вартості, приведені в інструкції обслуговування даного підігрівача.

Інструкція монтажу і обслуговування

1. Правила правильного догляду за змішувачем

Поверхню змішувача належить чистити водою з додаванням мила, після чого витерти і відполірувати м'якою ганчіркою. Для консервації змішувача і його вузлів які входять в комплект змішувача не належить вживати засобів або очисних матеріалів, які містять абразивні субстанції а також агресивні (діючі на продукт у рідкій формі, постійній або газовій) субстанції, в тим очисні засоби на базі хлору, вибілювачів, засобів до видалення каміння і до домашньої гігієни які містять кислоти, засади і інші засоби діючі поверхньою, також алкоголі, дезінфікуючі субстанції або розчинники.

1.1 Догляд

Правильна дія змішувача в значній мірі залежить від якості води – її твердості, насиченості вапном а також вмісту таких забруднень як пісок, казанове каміння, і т.п. Якість води має вплив на багатократність проведення необхідних консервацій змішувача споживачем. Період між д оглядами можна виводити застосовуючи сіткові фільтри, про які мова в пункті 3 і яких застосування приводиться в умовах Гарантії.

1.2 Спосіб очищення регулятора струменя

Очищення регулятора струменя (дивись малюнок 3) повинно проводитись у випадку зменшення струменя води.

- викрути регулятор струменя (7) та очисти сильним струменем води зі сторонивитку,
- під час вкручування звернути увагу на правильне встановлення прокладки,
- в разі забруднень неможливо до усунення належить поміняти регулятор на новий.

1.3 Спосіб очищення змішувача (головки)

Очищення регулятора протоку води (головки) повинно проводитись кожні 6 місяців, в заледності від якості води слідующим чином:

- замкнути притоку холодної і теплої води на клапанах, наповнюючих змішувач,
- зняти засліпку важеля і розслабити гвинт, закріплюючий важіль рижковим ключем,
- зняти важіль зі стрижнів змішувача і одкрити долонею декоративну обшивку,
- за допомогою ключа одкрити гайку змішувача,
- вийняти змішувач - накопичені всередині забруднення вимити сильним струменем води,
- рухомі частини намастити силіконовим мастилом,
- змонтувати у зворотньому порядку, звертаючи увагу на правильне встановлення прокладки головки,
- гайку змішувача загвинтити з ужиттям моменту 6 – 10 Нм.

1.4 Спосіб консервації зливного комплексу відпрацьованої води типу push-up

Очистка має проводитись щонайменше раз на 2 місяці або в разі складності з плинною дією:

- долонею одкрити верхню обшивку пробки,
- усунути забруднення, що знаходяться на всіх елементах пробки,
- рухомі частини після очищення насмарувати силіконовим мастилом.

2. Спосіб користування змішувачем із стандартною головкою або для моделі Verdeline.

2.1 Описання дії керамічних стандартних головок:

Змішувачі із стандартною головкою уможлиwiająть швидко і просту регуляцію однією рукояткою, однаковою мірою течії води як і зміни температури.

2.2 Описання дії головки для змшувача VerdeLine

2.2.1 Обмежувач течії

У змшувачах VerdeLine є застосована головка з механічним обмеженням течії. Діапазон її дії визначається механічною блокувальною в змшувачі. Під час підймання рукоятки відчутним є опір, який становить ступінь обмеження течії (мал. 1 - позиція 2). Проти-ставлення опорові і підняття рукоятки до максимальної позиції призведе до одержання повної течії (мал. 1 - позиція 3). Положення важеля змшувача на мал. 1: 1 - випливи зачинений; 2 - позиція обмеження течії; 3 - максимальна течія.

2.2.2 Регуляція течії теплої води (обмежувач температури - мал. 2)

Фабрично обмежувач температури встановлений в позиції „1“. Регуляція установа кількість теплої води, впливаючої до змшувача між позицією „1“ і позицією „2“, відбувається в діапазоні кута $\delta 0^\circ$ (один зубок на червоному персні обмежувача відповідає поверненню обмежувача на кут 6°). Необхідно суворо пам'ятати про правильне підключення води: теплої з лівого боку змшувача і холодної з правого боку (дивлячись на змшувач від фронту). **Позиція 1** - фабричні параметри (максимальне відхилення притоку теплої води до головки змшувача) **Позиція 2** - обмежений приток теплої води до головки змшувача. Щоб зміни задані параметри температури належить:

- демонтувати змшувач, поводячись згідно з завізками в пункті 1.3,
- підняти червоний перстень обмежувача вгору і повернути у напрямку стрілки і знаку „-“ (мінус) обирая відповідні параметри,
- замонтувати знову змшувач, поводячись згідно з іншими завізками в пункті 1.3
- перевірити дію обмежувача течії і змшувача.

3. Ремонт

Монтаж батареї належить доручити особам з відповідними кваліфікаціями. Монтаж належить виконувати фахово, а також дотримуючись рекомендацій описаних в цій публікації. Для монтажу належить використовувати незатискаючі ключі з гладкими робочими поверхнями. З метою впевненої довгострокової, та надійної роботи змшувачів вимагається обладнання водопостачальних мереж стісними фільтрами, а у випадку відсутності таких можливостей - індивідуальними запірними клапанами з фільтром, призначеними для змшувачів. Не додержання цієї вимоги призведе до втрати гарантії на головку. Монтаж змшувача належить виконати в місці і таким чином, щоб мати вільний доступ до змшувача з метою його консервації, ремонту або демонтажу. Замонтування змшувача в місцях, важко доступних або тривало забудованих, робить неможливим виконання консерваційних робіт а також усунення збоїв.

3.1 Змшувач конський

Кріплення стоячих змшувачів (мал. 3) виконується за допомогою закріпного пакету:

- в змшувач вкрутити приєднувальні вузлі (2) і закріпний гвинт (5),
- приєднувальні вузли належить вкручувати вручну до моменту виразного опору. Спосіб монтажу вузлів мусить бути згідний із схемами, показаними на малюнку 8. Міцне загвинчування вузлів плоским ключем, може призвести до їх пошкодження! Деякі недозволени способи монтажу вузлів показано на мал. 7.
- засунути змшувач нижнім ущільненням (6) монтажний отвір,

- накласти прокладку (4) і підкладку (3) на закріпний гвинт - наверхню закріпну гайку (1) на закріпний гвинт,
- підключити закінчення вузлів до інсталяцій живлючої холодною і теплою водою таким чином, щоб холодна вода була під'єднана з правої сторони батареї, а тепла вода з лівої сторони (дивлячись на батарею від фронту),

- після змонтування перевірити непроникність з'єднань,

В змшувачах наміючових стоячих з витягуваним вузлем, належить з'єднати душову рукоятку з вузлем, на вузлі закріпити обв'язання і вкрутити приєднання вузла до приєднання в корпусі змшувача. Інші монтажні дії відбуваються як описано вище.

3.2 Настінні змшувачі

Монтаж змшувача (мал. 4) необхідно виконати в слідуючому порядку:

- до кінців труб гідромережі з внутрішнім гвинтом Г1/2 вкрутити ексцентричну арматуру (1), ущільнюючи з'єднання тефлонною стрічкою (ущільнення накладиати помірковано). Після змонтування осі валів ексцентриків (від сторони змшувача) мусять знаходитися на одній висоті, їхні чільні поверхні - знаходиться на однаковій відстані до стіни, а відстань отворів була рівною відстані до осі з'єднувальних гайок на корпусі змшувача,
- підєднання системи подачі води повинні бути виконані таким чином, щоб зимна вода була підключена від правої сторони змшувача, а тепла вода від лівої сторони змшувача (дивлячись на змшувач від фронту), а також осі гідромережі були встановлені перпендикулярно до стіни та паралельно щодо себе самих,
- на ексцентрики накрутити розетки (2), або, встановити розетки на змшувачі моделі, яких оснащені вмонтованими ексцентриками за принципом о-рінг,
- покласти в з'єднувальні гайки (4) прокладки (3) й накрутити їх на ексцентрики, або насунути змшувач на ексцентрики, що монтується за принципом о-рінг (в моделях змшувачів оснащених у такими ексцентриками), з'єднати їх з низу змшувачаподвійними шурупами на різьбовий ключ,
- після монтажу перевірити щільність усіх з'єднань.

3.3.1 Зливний вузол вжитої води керований (мал. 5)

- вставити горизонтальний стержень (5) в спусковий вузол,

- замонтувати зливний вузол таким чином, щоб горизонтальний стержень (5) був спрямований в бік монтажного отвору змшувача,

- при закритій зливній пробці (1) та верхньому положенні горизонтального стержня (5) відрегулювати зливний пробку (1), щоб отримати люфт близько 2 мм (дивись малюнок) між пробкою (1) та кінцем горизонтального стержня який видно під пробкою (1),
- встановити змшувач разом з піднімаючим стержнем (4) у монтажному отворі,

- вставити піднімаючий стержень (4) в з'єднувальний елемент (2) і встановити таким чином, щоб горизонтальний стержень (5) знаходився у нижньому положенні, а відкриття пробки було достатнім,
- закрити гвинтом (3) горизонтальний стержень (5) і перевірити правильність дії зливної пробки та герметичність.

3.3.2 Зливний комплекс вжитої води типу push-up

- встановити зливний комплекс на умивальник. Наступні натиснення пробки попеременно відкривають і закривають відплив вода з умивальника.

3.4 Змшувачі на три отвори

Замонтувати елементи змішувача при ванні (мал. 6). Підключити воду наступним чином:
 - закінчення вузів (2) з гвинтом M10x1 – G1/2 до го- ловки змішувача і відрізків інсталяції поповнюючої холодною і теплою водою таким чином, щоб холодна вода була під'єднана з правої сторони, а тепла вода з лівої сторони (дивлячись на змішувач від фронту),
 - вода змішана зі змішувача до вилуви при допомозі вузика (3) M12x1x G 1/2, – 35 см,
 - вода змішана від вилуви до душової рукоятки при допомозі вузика (4) G 3/4 x G 1/2, – 40 см і вуза з об- вантаженням (1),
 - перемикач вилуви (5) перемикає струмень води, перемикач спрямований вгору - потік води через душову лійку, спрямований вниз - потік води через гусак. Перед приєднувальними вузиками (2) належить замонтувати сіткові фільтри, рекомендовані мо- делі з відсікаючим клапаном, або сам сітковий фільтр з прокладкою. Після закінчення монтажу змішувача належить до нього забезпечити вільний доступ, уможлижуючий консервацію, ремонт або демонтаж.

RO

Кондиції де гарантіє

1. Novaservis Ferro Group SRL (іденітат в континуаре Гарант) офері о гарантіє де 5 ані пентру фунціонаре фара дефеціуни а картусулі ші корпулу батеріє, ші о гарантіє де 2 ані пентру алте парці але батеріє. Періода де гарантіє інече ала цумпарарі, конфірмат де документул де ачізіте коеспунзатор (bon sau factură fiscale).

DURATA MEDIE DE UTILIZARE A PRODUSULUI este de 8 ані.

2. Дефеціуле продусулі ші тупул періоаде де гарантіє vor fi remediate gratuit într-o perioadă de maximum 15 zile calendaristice de la data depunerii reclamației.

3. Certificatul de Garanție este nul fără data de achiziție confirmată de vânzător.

4. Reclamațiile trebuie depuse la punctul de vânzare sau direct la Garant. Documentele însoțitoare trebuie să includă o copie a bonului/facturii fiscale, Certificatul de Garanție completat în mod corespunzător, o descriere a defectului și datele Utilizatorului - care să permită contactul cu Utilizatorul în scopul efectuării reparațiilor necesare. Adresă Garant (RO): а se vedea ultima pagină.

5. În cazul în care defectul nu poate fi eliminat, Garantul poate înlocui produsul cu unul nou (aceleași model sau echivalent) sau rambursa prețul de achiziție. Restituirea numerarului se poate face numai la punctul de vânzare în care а fost ачізітант produsul.

6. Garantul, ținând cont și de preferințele Clientului, poate alege modul de reparare: la locul unde este instalată батеріє sau la sediul Garantului. Toate cheltuielile privind transportul și/sau manopera vor fi suportate de către Garant, dacă reclamația este întemeiată.

7. Garanția nu acoperă:

- a) defecte care rezultă din faptul că nu au fost urmate întocmai instrucțiunile din manualul de utilizare,
- b) deteriorarea mecanică а produsului și defecte care rezultă din aceasta,
- c) дауне cauzate de poluarea аpei sau а rețelei де алі- mentare,

d) produsele la care au fost aduse modificări efectuate de către alte persoane decât Producătorul.

e) defecte care rezultă din condițiile improprie de utilizare/exploatare (cum ar fi de exemplu, printrе алте, expunerea la îngheț).

8. Garanția pentru cartușul батеріє este acordată cu condiția ca filtrele necesare să fie instalate.

9. Garanția pentru piese și elementele care se uzează în timpul utilizării normale (de ex. garniturii) se acordă cu condiția ca acestea să fie întreținute regulat în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

10. Termenul de "remediere а defectului" nu acoperă operațiunile де întreținere care trebuie efectuate де către Utilizator.

11. În cazul reparațiilor în garanție efectuate де Garant la locul unde este instalată батеріє, Utilizatorul trebuie să asigure accesul liber care să permită repararea, demontarea și instalarea батеріє. Toate lucrările necesare pentru asigurarea accesului adecvat la батеріє (eliminarea carcaselor, măștilor etc.) trebuie efectuate де către Utilizator înainte де începerea operațiunilor де reparare și pe cheltuiala Utilizatorului. Nerespectarea prevederilor де mai sus poate duce la refuzul efectuării reparațiilor.

12. Perіода де гарантіє се прелунгеște cu perіода necesară репараțiilor, începând де la data depunerii reclamației până la data де remediere а defectului.

13. În cazul rapoartării unui defect care nu este acoperit де гарантіє, Garantul își rezervă dreptul де а percepe Reclamantului costurile rezultate în urma remedierii.

14. Garantul și Producătorul nu sunt responsabili pentru дауне sau фунціонаре necorespunzătoare а батеріє і subansamblelor sale în cazul nerespectării instrucțiunilor де монтаж, întreținere și utilizare. Де asemenea, ei nu sunt responsabili pentru orice дауне rezultate direct sau indirect din neglijență, deteriorări, instalare necorespunzătoare sau де utilizare în condiții алте decât cele recomandate în normative.

15. Garanția pentru produsul vândut nu exclude sau li- mitează drepturile legale (conf. OUG 140/2021) ale cumpărătorului în cazul unui produs neconform.

Date tehnice

Presiunea maxima	1 MPa (10 bari)
Presiunea recomandata	0,1* – 0,5 MPa (1-5 bari)
Temperatura maxima а аpei calde	90°C
Temperatura аpei calde recomandate	65°C

* Unele încălzitoare де apă instant nu vor funcționa în cazul în care presiunea аpei este sub valoarea setată specificată în manualul de utilizare al încălzitorului.

Instrucțiuni де instalare și utilizare

1. Reguli де întreținere corespunzătoare а батеріє

Suprafețele батеріє trebuie curățate cu apă și săpun, apoi șterse și lustruite cu о cărpă moale. А se evita folosirea де: аgenți де curățare sau produse care conțin substanțe абразиве sau substanțe агресиве (fie ele sub formă lichidă, solidă sau gazeasă), inclusiv аgenți де curățare pe bază де clor, înălbitori, produse де îndepărtare а calcарului și аgenți де curățare casnici care conțin acizi, solvenți sau alți аgenți tensioactivi precum și alcoolii, dezinfecțanți sau substanțe alcaline.

1.1 Întreținere

Funcționarea corectă a bateriilor mono sau dublă comandă depinde în mare măsură de calitatea apei - de duritate, saturația de calciu și conținutul de poluanți, cum ar fi nisip, reziduuri etc. Calitatea apei influențează frecvența operațiilor de întreținere necesare efectuate de către Utilizator. Perioadele dintre operațiile de întreținere pot fi extinse prin utilizarea filtrelor cu ochiuri de plasă menționate la punctul 3 și în Condițiile de garanție.

1.2 Curățarea regulatorului de debit

Regulatorul de debit (fig. 3) trebuie curățat în caz de scădere a debitului de apă:

- deșurubați regulatorul de debit (7) și curățați-l cu un jet de apă dinspre partea de ieșire,
- în timp ce reînșurubați, asigurați-vă că garnitura este fixată corect,
- în cazul în care acesta nu poate fi curățat în mod eficient, trebuie înlocuit cu unul nou.

1.3 Curățarea cartușului bateriei

Cartușul bateriei trebuie curățat cel puțin o dată la fiecare 6 luni, în funcție de calitatea apei, astfel:

- opriți alimentarea cu apă rece și caldă de la robinetii de siguranță ai bateriei,
- scoateți căpăcelul ornament și slăbiți șurubul de fixare al levei cu o cheie hexagonală,
- scoateți leva din pivotul cartușului bateriei și demontați manual carcasa ornament,
- deșurubați piulița de fixare a cartușului,
- scoateți cartușul și curățați impuritățile acumulate cu un jet de apă,
- ungeți piesele mobile cu lubrifiant silionic,
- reasamblați bateria respectând operațiunile de mai sus în ordine inversă, asigurându-vă că garnitura cartușului este fixată în mod corespunzător,
- strângeți piulița cartușului cu un cuplu de 6-10 Nm.

1.4 Întreținerea ventilului automat

Ventilul trebuie curățat cel puțin o dată la 2 luni sau ori de câte ori apar dificultăți de funcționare:

- deșurubați partea de sus a dopului,
- îndepărtați impuritățile din toate elementele dopului,
- ungeți piesele mobile cu lubrifiant silionic.

2. Modul de folosire al bateriilor cu cartuș standard sau modele VerdeLine.

2.1 Cartușe ceramice standard

Bateriile cu cartuș standard permit reglarea rapidă și ușoară cu ajutorul levei, atât a debitului de apă cât și a schimbărilor de temperatură.

2.2 Cartușe VerdeLine

2.2.1 Limitator de debit

Bateriile VerdeLine au cartușe cu un limitator de debit mecanic. Acesta acționează printr-o blocare mecanică la nivelul cartușului. La ridicarea levei, poate fi simțită rezistența ușoară care servește ca măsură de limitare a debitului (fig.1 - poz. 2) Poziționarea levei de pe fig.1 : 1 - flux oprit; 2 - poziția limitarea fluxului ; 3 - debitul maxim.

2.2.2 Reglarea debitului de apă caldă (limitator de temperatură - fig. 2)

În mod implicit, limitatorul de temperatură este setat în poziția „1”. Reglarea cantității de apă caldă care curge prin cartuș din poziția „1” în poziția „2” se face într-un interval de 60° (un striu pe inelul roșu al limitatorului este egal cu rotirea limitatorului cu 6°). Este foarte important ca alimentarea cu apă să se facă corect: apa caldă în partea stângă a

bateriei și apa rece în partea dreaptă (privind bateria din față).

Pozitia 1 - setarea implicită (debitul maxim al apei calde la cartușul bateriei)

Pozitia 2 - debit redus de apă caldă la cartușul bateriei. Pentru a modifica setarea de temperatură:

- demontați cartușul bateriei urmând instrucțiunile de la punctul 1.3,
- ridicați inelul roșu al limitatorului și răsușiți-l în direcția săgeții spre simbolul „-” (minus) și selectați setarea corespunzătoare,
- montați cartușul la loc urmând instrucțiunile de la punctul 1.3,
- verificați funcționarea limitatorului de debit și a cartușului.

3. Instalare

Bateriile trebuie instalate de către persoane autorizate. Instalarea se va face în conformitate cu normele în vigoare și cu instrucțiunile din acest document. Cheile utilizate pentru instalarea bateriilor trebuie să fie de tip non-prindere, cu fălci cu suprafețe netede. Pentru a asigura o funcționare îndelungată și fiabilă a bateriei, sistemul de alimentare cu apă trebuie să fie echipat cel puțin cu filtre cu ochiuri de plasă sau, dacă această variantă nu este posibilă, cu robinetii de siguranță cu filtru compatibili cu bateria. Nerespectarea condiției de mai sus va duce la pierderea garanției pentru cartuș. Bateria trebuie instalată la locul ei într-un mod astfel încât să permită accesul ușor la aceasta în timpul operațiilor de întreținere, reparație sau demontare. Instalarea bateriei în locuri cu acces dificil sau în carcase fixe face ca operațiunile de întreținere sau reparațiile în garanție să fie imposibile.

3.1 Baterii stativ

Bateriile stativ (fig. 3) se montează cu ajutorul setului de fixare:

- înșurubați racordurile de alimentare (2) și șurubul de fixare (5) la baterie,
- racordurile de alimentare trebuie să fie înșurubate manual, până la punctul în care se simte o rezistență. Racordurile trebuie montate în conformitate cu schemele prezentate în figura 8. Strângerea excesivă a racordurilor cu o cheie poate duce la deteriorarea acestora! Unele metode interzise de instalare a racordurilor sunt prezentate în figura 7.
- fixați bateria cu garnitura inferioară (6) în orificiul de montaj,
- puneți garnitura (4) și șaiba (3) pe șurubul de fixare,

- înșurubați piulița de fixare (1) pe șurubul de fixare,
- conectați capetele racordurilor la sistemul de alimentare cu apă rece și caldă, astfel încât apa rece să fie conectată în partea dreaptă a bateriei și apa caldă în partea stângă (privind bateria din față),
- verificați după instalare etanșeitatea legăturilor.

În cazul bateriilor stativ cu furtun extensibil, conectați para de pulverizare la furtun, fixați contragreutatea pe furtun și înșurubați racordul furtunului la țeava din corpul bateriei. Celelalte operațiuni de instalare trebuie efectuate conform descrierii de mai sus.

3.2 Baterii de perete

Bateria de perete (fig. 4) trebuie instalată astfel:

- înșurubați racordurile excentrice (1) la poziția sistemului de alimentare terminată cu filetul interior G1/2” și etanșați cu o suficientă cantitate de bandă de teflon sau șnur de etanșare. După conectare,

axele racordurilor excentrice (în partea bateriei) trebuie să fie la aceeași înălțime, suprafețele frontale trebuie să fie la aceeași distanță față de perete, și distanța dintre axele racordurilor excentrice trebuie să fie egală cu distanța dintre axele racordurilor olandeze ale corpului bateriei,

- legăturile la sistemul de alimentare cu apă trebuie să fie făcute în așa fel încât apa rece să fie conectată în partea dreaptă și apa caldă în partea stângă (privind bateria din față) și axele racordurilor să fie perpendiculare pe perete și paralele între ele,

- montați rozetele (2) pe excentric sau fixați-le la baterie, în cazul modelelor echipate cu excentrice dotate cu garnitură O-ring.

- puneți garniturile (3) la racordurile olandeze (4) și înșurubați-le la excentrice, sau puneți bateria pe excentricele dotate cu garnitură O-ring (în cazul bateriilor echipate cu astfel de excentrice) și blocați-le în partea de jos a corpului bateriei cu șuruburi duble hexagonale,

- verificați după instalare etanșeitatea legăturilor.

3.3.1 Ventilul de scurgere cu tija (fig. 5)

- puneți tija orizontală (5) în locașul de declanșare al ventilului,

- montați ventilul astfel încât tija orizontală (5) să fie orientată spre orificiul de instalare al țigii de la baterie,

- cu dopul de scurgere (1) închis și tija orizontală (5) într-o poziție superioară, reglați dopul de scurgere (1) astfel încât să rămână o distanță de cca. 2 mm între dop și capătul țigii orizontale,

- montați bateria împreună cu tija de ridicare (4) în orificiul de instalare,

- prindeți tija de ridicare (4) în racordul de îmbinare (2) și reglați-o astfel încât tija orizontală să fie în poziția de jos și dopul să fie deschis suficient de mult,

- strângeți tija orizontală (5) cu șurubul (3) și verificați dacă dopul de scurgere funcționează corect și este etanș.

3.3.2 Ventilul de scurgere prin apășare

- montați sistemul de scurgere la lucru.

Apăsând dopul alternativ deschideți și închideți scurgerea apei din lucru.

3.4 Bateriile cu 3 ieșiri (vezi fig. 6)

Montați elementele individuale ale bateriei pe cadă (fig. 6). Conectați alimentarea cu apă după cum urmează:

- capetele racordurilor flexibile (2) cu filet M10x1 - G1/2 la baterie și la sursa de apă rece și caldă, astfel încât apa rece să fie conectată la baterie în partea dreaptă și apa caldă în stânga (privind bateria din față),

- apa amestecată de la baterie la pipă prin furtunul (3) M12x1xG1/2 - 35cm

- apa amestecată de la pipă la para de duș prin furtunul (4) G3/4xG1/2 - 40cm și apoi prin furtunul de duș cu contragreutate (1)

- tija (5) pipei comută fluxul de apă: tija ridicată - apa curge prin para de duș, tija coborâtă - apa curge prin pipă. Înainte de conectarea racordurilor flexibile (2), trebuie instalate filtre cu ochiuri de plasă - se recomandă robinetii de siguranță cu filtru sau doar garnituri cu filtru cu ochiuri de plasă.

După montarea bateriei, trebuie să se asigure accesul liber, care să permită întreținerea, reparația sau demontarea acesteia.

Zăručné podmienky

ZÁKAZNÍK NIE JE OPRÁVNENÝ AKOKOLIEK MENÍŤ ÚDAJE ZAPÍSANÉ PREDAJCOM DO ZÁRUČNÉHO LISTU ALEBO AKÉKOLIEK ÚDAJE PRIDÁVAŤ. AK TOTO USTANOVENIE PORUŠÍ, STRÁCA NÁROK NA BEZPLATNÚ ZÁRUČNÚ OPRÁVU VÝROBKU.

1. Vodovodné batérie dodávané spoločnosťou NOVASERVIS samostatne testuje výrobca, ktorý na základe uvedených testov poskytuje záruku na dobu 5 rokov na tesnosť kartúše a 24 mesiacov na povrchovú úpravu, sprchové ružice, hadice, ramienka a iné diely batérie.

2. Záručný list musí potvrdiť predajca, ktorá batériu predala, a musí obsahovať tieto údaje:

- pečiatka predajne a podpis predávajúceho,
- dátum predaja (deň, mesiac a rok),
- typ batérie vrátane farby.

3. Predajca je povinný pri predaji výrobok predviesť a preukázať kupujúceho jeho vzhľadov a povrchovú kvalitu. Prípadné dodatočné reklamácie na mechanické poškodenie výrobku sa uznávať nebudú.

4. Oprávnenú reklamáciu môže zákazník uplatniť u obchodnej organizácie, kde výrobok kúpil, v servisnom stredisku firmy NOVASERVIS, alebo v jeho zmluvných opravovniach.

5. Záruka sa vzťahuje výhradne na vady, ktoré preukázateľne vznikli vinou výrobcu, nie na škody spôsobené nesprávnou inštaláciou, nečistotou z potrubia, vodným kameňom, nesprávnym spôsobom používania, zamrznutím vody v batérii, na vady povrchu v dôsledku čistenia batérie inak než hore uvedeným spôsobom, alebo na škody spôsobené neoprávneným zásahom do batérie.

6. Pri reklamácií je zákazník povinný predložiť správne vyplnený originálny záručného listu a doklad o predaji, inak záruka nebude uznaná.

7. Regionálny úrad verejného zdravotníctva so sídlom v Poprade vydal kladné rozhodnutie o predaji všetkých uvedených sérií batérií NOVASERVIS určených pre krátkodobý styk s pitnou vodou.

8. Tovar je zabalený v kartónových recyklovateľných obaloch.

9. Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu.

NEDODRŽANIE PODMIENOK UVEDENÝCH V ZÁRUČNOM LISTE MÁ ZA NÁSLEDOK STRATU ZÁRUKY.

Na zabezpečenie bezchybnej funkcie vodovodných batérií dodávaných spoločnosťou NOVASERVIS je nutné dodržať nasledovné podmienky inštalácie:

1. Pred montážou batérie do vodovodného radu je nutné prepláchnuť prívod k batérii na odstránenie nečistôt (obzvlášť pri novobudovaných rozvodoch).

-Batéria na montáž do steny má rozstup 150 mm a prívod teplej vody je na ľavej strane batérie.

-Pri stojančekových batériách sa pripojenie na vodovodný rad robí tlakovými hadičkami, ktoré sú súčasťou batérie. Prívodné hadičky s tesniacim O-kružkom dostatočne dotiahnite v batérii rukou, zamedzte ostrým ohybom a namáháním hadičiek ťahom. Pozri obrázok montáže hadičiek.

2. Po namontovaní batérie demontujte perlátor, otvorte ovládacia páku v strednej polohe na maximálny prietok vody. Potom otvorte naplno hlavný uzáver vody. Prípadné nečistoty, ktoré môžu vniknúť do batérie, tak nezaniesú ovládacia mechanizmus a nepoškodia keramické platničky. Súčasne sa zvnútra batérie vypláchnu prípadné nečistoty.

3. Skontrolujte takisto tesnosť všetkých pripájacích spojov.

4. Na čistenie povrchu batérií NOVASERVIS je nutné používať len prostriedok DEKALKO alebo mydlovú vodu s neutrálnym pH, na usušenie potom mäkkú handričku. V žiadnom prípade sa nesmú používať iné čistiace prípravky obsahujúce kyseliny alebo brusné látky, ktoré by mohli poškodiť kvalitu povrchovej úpravy. Usadený vodný kameň odstráňte zriedeným roztokom octu. Po očistení dôkladne opláchnite vodou a utrite do sucha.

5. Počas doby používania je potrebné zabezpečiť pravidelné čistenie otvorov sprchovej ružice a sitka na výtokovom perlatore, aby sa zabránilo ich poškodeniu.

6. Pri montáži výpustu pri stojančkovej batérii sa musí dbať na dôkladné utesnenie styčnej plochy medzi výpustom a umývadlom alebo bidetom pomocou sanitárneho silikónu.

7. Nástenné batérie sú na vstupe vybavené sitkami, ktoré sa musia inštalovať do prírodných sediel. Stojančkové batérie sa musia pripojiť pomocou hadičiek na rohové ventily s ochrannými sitkami, aby sa zachytili nečistoty z potrubia. V prípade odstránenia alebo nenaštátovania sítk batéria stráca záruku.

8. Na záručnú opravu bude batéria prijatá len so vstupnými ochrannými sitkami.

9. Ak jestvuje nebezpečie zamrznutia vody v batérii, je nutné ju demontovať.

10. Na opravu prijímame len čisté batérie.

11. Prívodná hadica sa nesmie inštalovať alebo skladovať v miestach, v ktorých budú vystavené kontaktu s agresívnymi látkami (buď v tuhej, kvapalnej alebo plynnej forme). Vrátna čistiacich prípravkov založených na báze chlóru, bielidiel, vápna, čistiacich prípravkov, ktoré obsahujú kyseliny, alkalické látky, neionogénne povrchovo aktívne látky, atď.

12. V prípade zasiahnutia niektorou z vyššie uvedených látok, hadičky čo najrýchlejšie umyte čistou vodou a následne sledujte povrch, či nedošlo k poškodeniu. Hadičku s porušeným povrchom bezodkladne vymeňte. Batérie musia byť inštalované tak, aby nemohlo dôjsť k zatečeniu látok poškodzujúcich povrch prírodných hadíc vplyvom netesnosti spôsobenej nerovnosť povrchu umývadiel, drezov, bidetov apod.

Princíp ovládania prepínača na sprchu

Vaňová batéria má špeciálnu úpravu pre prípad nízkeho tlaku vody vo vodovodnom rade.

1. Na prepnutie na sprchu potiahnite gombík prepínača smerom hore.

2. Pootočením doprava (cca o 90 st.) zaistíte prepínač v polohe sprchovania.

3. poté otvorte páku batérie.

4. Po uzavretí páky a ďalšom otočení doprava možno prepínač vrátiť do pôvodnej polohy.

5. Nepoužívajte silu, aby sa nepoškodili aretačné hrany.

6. Prepínač pohybuje pri zatvorenej páke batérie, inak by ste ho mohli poškodiť.

Na tento prípad sa záruka nevzťahuje.



Technické podmienky

- maximálna krátkodobá pracovná teplota teplej vody 90°C

- doporučená teplota teplej vody max. 65°C

- tlak vody maximálny 1,0 MPa

- doporučený prevádzkový tlak 0,1 – 0,5 MPa

Pri tlaku vody väčšom ako 0,6 MPa odporúčame inštaláciu regulátoru tlaku.

Prípadné rozdielne tlaky teplej a studenej vody môžu mať vplyv na rovnomerné zmiešavanie vody.

CZ

Záruční podmínky

ZÁKAZNÍK NENÍ OPRAVNĚN JAKÝMKOLIV ZPŮSOBEM MĚNIT ÚDAJE ZAPSANÉ PRODEJCEM DO ZÁRUČNÍHO LISTU, NEBO JAKÉKOLIV ÚDAJE PŘIDÁVAT. POKUD TOTO USTANOVENÍ PORUŠÍ, ZTRACÍ NÁROK NA PROVEDENÍ BEZPLATNÉ ZÁRUČNÍ OPRAVY VÝROBKU.

1. Všechny baterie „NOVASERVIS..“ jsou samostatně testovány výrobcem, který na základě zmíněných testů poskytuje záruku za jakost (§ 2113 OZ) po dobu 5 let na těsnost kartaše.

2. Odpovědnost prodávajícího za vady zboží (tj. celého výrobku) vyplývá ze zákona [zejména viz § 2161, § 2165, § 2110, § 2112 a další příslušná ustanovení OZ]. Kupující je ze zákona oprávněn uplatnit právo z vady, která se vyskytne u spotřebního zboží v době dvaceti čtyř měsíců od převzetí.

3. Záruční list musí být potvrzen prodejcem, který baterii prodal a musí obsahovat tyto údaje:

a) razítko prodejce a podpis prodávajícího

b) datum prodeje (den, měsíc a rok)

c) typ baterie vč. barevného provedení.

4. Reklamacce týkající se nekvality povrchové úpravy nebo jiného mechanického poškození výrobku patrného při běžné prohlídce musí být uplatněny ihned při prodeji.

5. Reklamacce může zákazník uplatnit u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen, v servisním středisku společnosti NOVASERVIS spol. s r.o. nebo v jejich smluvních opravných.

6. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku nesprávné instalace, nečistot z potrubí, vodního kamene, nesprávného způsobu používání, zamrznutím vody v baterii, na vady povrchu způsobené nesprávným čisticím baterie, nebo neoprávněným zásahem do baterie.

7. Při uplatnění reklamacce zákazník předloží řádně vyplněný originál záručního listu nebo prodejní doklad.

V případě uplatnění nároku z titulu poskytnuté záruky za jakost je předložení řádně vyplněného originálu záručního listu podmínkou pro uplatnění reklamacce. Nároky vyplývající ze zákonné odpovědnosti prodávajícího z titulu vad výrobku nejsou nijak dotčeny.

V PŘÍPADĚ NEDODRŽENÍ PODMÍNEK A INSTRUKCÍ UVEDENÝCH V TOMTO ZÁRUČNÍM LISTU NEBO PODMÍNEK A INSTRUKCÍ, SE KTERÝMI BYL ZÁKAZNÍK JINÝM ZPŮSOBEM SEZNÁMEN, BUDE REKLAMACE VÝROBKU ZAMÍTNUTA.

Společnost NOVASERVIS, spol. s r.o. stanoví tyto podmínky a instrukce pro montáž a užívání výrobku:

1. Před montáží baterie do vodovodního řádu je nutno propláchnout přívod k baterii z důvodu odstranění nečistot (obzvlášť u nově budovaných rozvodů).

- Baterie pro montáž do zdi má rozteč 150 mm a přívod teplé vody je na levé straně baterie.

- U stojánkových baterií se připojení na vodovodní řád

provádí tlakovými hadičkami, které jsou součástí baterie. Přívodní hadičky s těsnícím O-kroužkem dostatečně dotáhněte do baterie rukou, zamezte ostrým ohybným a namáháním hadičky tahem. Viz obrázek montáže hadiček.

2. Po namontování baterie demontujte perlátor, otevřete ovládací páku ve střední poloze do maximálního průtoku vody. Potom otevřete hlavní uzávěr vody. Případné nečistoty, které mohou vniknout do baterie nezanesou ovládací mechanismus a nepoškodí tak keramické destičky. Současně dojde k propláchnutí baterie od případných nečistot uvnitř baterie.

3. Překontrolujte také těsnost všech přípojovacích spojů.

4. K čištění povrchu baterií NOVASERVIS je nutno používat pouze prostředek DEKALCO nebo mýdlovou vodu s neutrálním pH, k usušení pak měkký hadřík. V žádném případě se nesmí používat jiné čisticí přípravky obsahující kyseliny nebo brusné látky, které by mohly poškodit kvalitu povrchové úpravy. Usazený vodní kámen odstraňte zředěným roztokem octu. Po očištění důkladně opláchněte vodou a utřete do sucha.

5. Během doby používání je třeba zajistit pravidelné čištění otvorů sprchové řížice a sítka na výtokovém perlátoru aby se zabránilo jejich poškození.

6. Při montáži výpusti u stojánkové baterie je třeba dbát na pečlivé utěsnění sanitárním silikonem styčné plochy mezi výpustí a umyvadlem nebo bidetem.

7. Nástěnné baterie jsou na vstupu vybaveny sítky které se musí instalovat do přívodních sedel. Stojánkové baterie je nutné připojit pomocí hadiček na rohové ventily s ochrannými sítěmi pro zachycení nečistot z potrubí. V případě odstranění nebo nainstalování sítěk pozbývá baterie záruku.

8. Na záruční opravu bude baterie přijata pouze se vstupními ochrannými sítěmi.

9. Pokud existuje nebezpečí zamrznutí vody v baterii, je nutné baterii z prostor demontovat.

10. Do opravy přijímáme pouze čisté baterie.

11. Přívodní hadice se nesmí instalovat nebo skladovat v místech, v nichž budou vystaveny kontaktu s agresivními látkami (bud v tuhé, kapalné nebo plynné formě). Včetně čisticích přípravků založených na bázi chlórů, bělidel, vápna, čisticích přípravků, které obsahují kyseliny, alkalické látky, neionogenní povrchové aktivní látky atd. V případě zasažení některou z výše uvedených látek hadičky co nejrychleji omyjte čistou vodou a následně sledujte povrch, zda nedošlo k poškození. **Hadíčky byt s lehce porušeným povrchem neproděné vyměňte, hrozí prasknutí a vznik škod v důsledku úniku vody.**

12. Baterie musí být instalovány tak, aby nemohlo dojít k zatečení látek poškozujících povrch přívodních hadic vlivem netěsnosti způsobené nerovností povrchu umyvadel, dřezů, bidetů apod.

Princip ovládání přepínače pro sprchu:

Vanová baterie má speciální úpravu pro případ nízkého tlaku vody ve vodovodním řádu.

1. Pro přepnutí na sprchu zatáhněte knoflík přepínače nahoru.

2. Pootočením vpravo (cca o 90 st.) zajistíte přepínač v poloze sprchování.

3. Poté otevřete páku baterie.

4. Po uzavření páky a dalším otočením vpravo lze přepínač vrátit do původní polohy.

5. Nepoužívejte násilí aby nedošlo k poškození aretačních hran.

6. Polohování přepínače provádějte při zavřené páce

baterie, jinak můžete přepínač poškodit.

Na tyto případy poškození přepínače se záruka nevztahuje.



Technické podmínky

- maximální krátkodobá teplota teplé vody 90°C

- doporučená teplota teplé vody max. 65°C

- tlak vody maximální 1,0 MPa

- doporučený provozní tlak 0,1 - 0,5 MPa

Při tlaku vody větším jak 0,6 MPa doporučujeme instalaci regulátoru tlaku.

Případné rozdílné tlaky teplé a studené vody mohou mít vliv na rovnoměrné míchání vody.

HU

Garanciális feltételek

1. FERRO HUNGARY Kft. (Garancianyújtó) 5 éves garanciát ad a csapelepe test és a kerámiabetét hibátlan működésére és 2 évet a többi alkatrésze. A garancia-író a vásárlás napjával kezdődőik, a vásárlást igazoló dokumentumnak megfelelően (pl. számla, nyugta). A garancia ideje 7 évvel, nem lehet hosszabb, amit a csapelepe gyártásától számítunk, ez a garanciajegyben van feltüntetve. A garancia jogosultság és szerviz szolgáltatásai kizárólag Magyarországon területére érvényesek. Határon túl a garanciális ügyekben kérjük lépjen kapcsolatba a helyi forgalmazóval, vagy a helyi központi szervizzel.

2. A garanciális idő alatt jelentkező meghibásodások ingyenesen kerülnek megjavításra a hibabejelentéstől számított, maximum 14 napon belül.

3. Az a garanciajegy, amelyen nem szerepel az eladó pecsétje és az eladás dátuma, nem érvényes.

4. A reklamációt a vásárlás helyén, vagy közvetlenül a Garancianyújtónál lehet benyújtani. A hibabejelentéshez szükséges a vásárlást igazoló számla (blokk) másolata, érvényes és kitöltött garanciajegy az észlelt hiba leírása, továbbá a Felhasználó elérhetőségei, amelyek a kapcsolatfelvételhez szükségesek lehetnek a hiba elhárítása során.

5. Abban az esetben, amikor a hiba elhárítása nem lehetséges, a Garancianyújtó a terméket újra cserélheti (ugyanarra a modellre vagy azzal egyenértékűre) vagy visszatérítheti a vételárat. A vételár visszatérítése csak a termék vásárlásának helyén bonyolítható le.

6. A Garancianyújtó fenntartja magának a jogot arra, hogy kijelölje a hiba elhárításának helyét: a csapelepe beszerelési helyén, vagy a Garancianyújtó településén. Utóbbi esetben a Felhasználó vállalja a szállítást (a megadott helyre, megfelelően előkészítve a terméket a biztonságos szállításhoz).

7. A garancia nem érvényes az alábbi esetekben:

a) a hiba a szerelési és használati útmutatóban leírt instrukciók be nem tartása miatt keletkezett

b) a termék mechanikus sérülése, és ehhez kapcsolódó meghibásodások

c) víz illetve a vízvezetékben található szennyeződések által okozott meghibásodások

d) olyan termék, amelyen bármilyen, nem a gyártó által kivitelezett szerkezeti módosítás vagy utómunka történt

8. A kerámiabetétre a garancia csak akkor érvényes, amennyiben minden csaptelep vízsűrővel van felszerelve.

9. A normál használat során elkopó alkatrészekre (pltd. tömítések) a garancia nem vonatkozik.

10. „A hibaelhárítás” kifejezés nem tartalmaz olyan karbantartási tevékenységeket, melyeket a végfelhasználó saját kezűleg hajthat végre.

11. A Garancianyújtó által a csaptelep beépítésének helyszínén végzett szerveléshez a Felhasználónak akadálymentes hozzáférést kell biztosítania a hiba elhárításához szükséges csaptelep ki- és beszereléséhez. A csaptelephez való akadálymentes hozzáférést biztosító munkálatokat (mint a takaróelemek, külső borító elemek eltávolítása, stb.) a Felhasználónak kell elvégeznie a saját költségén, a garanciális munkálatok megkezdése előtt. A csaptelephez való akadálymentes hozzáférés biztosítása nélkül a szerviz technikusai megtagadhatják a javítás elvégzését.

12. A garancia időtartama meghosszabbodik azzal az idővel, amíg a hiba bejelentésétől a tényleges hibaelhárítás meg nem történik.

13. Amennyiben a bejelentett hibát nem fedi jelen garancia, a Garancianyújtó fenntartja magának a jogot, hogy áthárítsa a megkezdett garanciális ügyintézésrel, javítási munkákkal kapcsolatos költségeket a Bejelentőre.

14. Sem a Garancianyújtó, sem a Gyártó nem vállal felelősséget a csaptelep olyan meghibásodása vagy nem megfelelő működése miatt, mely annak a következménye, hogy nem tartották be a szerelési, használati és karbantartási útmutatóban leírtakat. Továbbá olyan károkért sem felelősek, melyek közvetlenül, vagy közvetetten hanyagság, károkozás, nem megfelelő szerelés vagy használat miatt következtek be.

15. A fogyszatú termékre vonatkozó garancia a vásárló kellékszavatosságra vonatkozó jogait nem zárja ki és nem korlátozza.

Műszaki adatok

Maximális víznyomás	1 MPa (10 bar)
Megengedett víznyomás	0,1* – 0,5 MPa (1-5 bar)
Maximális vízhőmérséklet	90°C
Megengedett vízhőmérséklet	65°C

* Néhány átfolyós vízmelegítő nem lép működésbe abban az esetben, amikor a víznyomás nem éri el adott vízmelegítő használati utasításában meghatározott értéket, vagy ezen érték alá csökken.

Beszereles és használati útmutató

1. A csaptelep karbantartása, ápolása

A csaptelep felületét szappanos vízzel kell tisztítani, majd puha törülővel áttörölni. A csaptelep és részegységei ápolásához tilos maró hatású vagy sűrűlő tisztítószereket használni (legyen az folyékony, szilárd vagy gáz halmazállapotú), ide számítva a klórt, fehérítőt, vízköoldószert, illetve savat, lúgot, vagy egyéb felületaktív

anyagokat tartalmazó háztartási tisztítószert, valamint alkoholt tartalmazó, fertőtlenítő anyagokat vagy oldószerkeletet.

1.1 Karbantartás

Az egy- és kétkaros csaptelepek működési megbízhatósága a víz minőségétől, keménységétől, kalcium tartalmától, illetve a vízben lévő szennyező anyagok mennyiségétől, mint például kő, homok, vízkő, stb. függ. A Felhasználó által a csaptelepen elvégzendő karbantartási munkák gyakorisága a víz minőségétől függ. A rendszerbe való vízsűrő beépítésével ez az idő kitolható, amint az említésre kerül a 3. pontban a „Beszerelés” című részben valamint a Garanciális felteletek alatt.

1.2 A perlátor tisztítása

Amennyiben a víz átfolyási mennyisége csökken, akkor a perlátor (3. ábra) tisztítása válik szükségessé (lásd 3. ábra), melynek módja a következő:

- csavarja ki a perlátort (7) és tisztítsa meg folyó vízzel a kifolyó irányból,
- visszahelyezze a becsavarásnál ügyeljen a tömítés megfelelő rögzítésére,
- amennyiben a szennyeződést nem sikerült eltávolítani, új perlátort kell beszerezni.

1.3 A kerámiabetét (keverő) tisztítása

A kerámiabetét tisztítását minimum 6 havonta el kell végezni, a vízminőségtől függően, a következő módon:

- zárja el a csaptelep hideg és meleg víz szelepeit,
- távolítsa el a fogantyún lévő zárókupakot, és imbuszkulccsal lazítsa meg a fogantyú tartócsavarját,
- szerelje le a fogantyút a kerámiabetétről, és készlet tekerje le a belső kör alakú fedőlapot,
- kulcs segítségével lazítsa meg a kerámiabetét csavarját,
- vegye ki a kerámiabetétet – a benne levő összegyűlt szennyeződést folyó vízzel tisztítsa ki,
- a mozgó alkatrészeket kenje be szilikonnal,
- az előzőekben ismertetett módon, de fordított sorrendben szerelje össze, figyelembe véve a tömítés helyes elhelyezkedését,
- a kerámiabetét csavarját 6 – 10 Nm erővel kell csavarja vissza.

1.4 Click-clack (Push-up) típusú lefolyó-szett karbantartása

A tisztítást minimum 2 havonta kell elvégezni, illetve a működései nehézségek észlelésekor a következő módon:

- tekerje le kézzel a dugó felső fedelét,
- a dugón levő összes szennyeződést távolítsa el,
- a mozgó alkatrészeket kenje be szilikonnal.

2. Az egykaros kerámiabetétes csaptelepek illetve a VerdeLine modellek működése

2.1 Az egykaros standard kerámiabetétes csaptelepek:

Az egykaros kerámiabetétes csaptelepekkel gyorsan és könnyen szabályozható mind a vízmennyiség, mind a vízhőmérséklet.

2.2 VerdeLine kerámiabetétes csaptelepek

2.2.1 Vízminnyiség szabályzó

A VerdeLine csaptelepekben a kerámiabetét mechanikus vízminnyiség szabályozót tartalmaz. A működési tartományát a kerámiabetétbe beépített mechanikus korlátozó elem határozza meg. A kezelőkar megemlése során ellenállás érzékelhető, mely a víz mennyiségét szabályozza (1. ábra – 2. pozíció). Az ellenállás legyőzésével és a kezelőkar maximális pozícióba való felemelésével a teljes vízminnyiséget érjük el (1. ábra – 3. pozíció). A csaptelep kezelőkar állásai az 1. ábrán:

1 – lezárt vízsgár; 2 – korlátozott vízmennyiség; 3 – maximális vízsgár.

2.2.2 Meleg víz mennyiségi szabályozása (hőmérséklet szabályozó – 2. ábra)

A hőmérséklet szabályozó gyári beállítása az „1” pozíció. A csaptelep kerámiabetéjébe kerülő meleg víz mennyiségi szabályozása az „1” és „2” pozíció között 60° szöget zár be (a szabályozó piros gyűrűjén található egy fog = 6° szögű szabályozó elfordításának felel meg). Fontos, hogy a hideg víz a csaptelep jobb oldalára legyen szerelve, a meleg víz pedig a bal oldalára (a csaptelep elülső oldaláról nézve). **1. pozíció** – gyári beállítás (a maximális meleg víz mennyiség áramlik a csaptelep kerámiabetéjébe) **2. pozíció** – korlátozott meleg víz mennyiség áramlik a csaptelep kerámiabetéjébe. A hőmérséklet beállítás módosítását az alábbiak szerint kell elvégezni:

- szerelje le a kerámiabetétet az 1.3. pontban leírtak szerint,
- emelje meg a szabályozó piros gyűrűjét és fordítsa el a nyíl és „-” (minusz) jel irányába, kiválasztva a megfelelő beállítást,
- szerelje vissza a kerámiabetétet az 1.3. pontban leírtak szerint,
- ellenőrizze a vízmennyiség korlátozó és a kerámiabetét működését.

3. Beszerelés

A csaptelep beszerelését megfelelő szaktudással rendelkező szakemberre kell bízni. A beszerelést a műszaki követelmények betartásával kell elvégezni, a jelen kiadványban foglalt utasítások szerint. A beszereléshez olyan sima befogó felületű csavarokhoz kell használni, melyek nem karcolják meg a csaptelepet. A hosszan tartó és megbízható működés eléréséhez a rendszerbe központi szűrőt kell beépíteni, amennyiben ez nem lehetséges, akkor szűrős sarokszelveget, vagy szűrős tömítést kell felszerelni a csaptelephez. Fenti feltételek nem teljesülése a garancia érvényességének elvesztését vonja maga után. A csaptelepet olyan helyre kell szerelni, ahol szabadon hozzá lehet férni a karbantartási, javítási vagy leszerelési munkálatok során. Amennyiben a csaptelepet olyan helyre szerelik, ahol nincsenek meg a szabad hozzáférési követelményei, az kizárhatja a javítási és karbantartási munkálatok elvégzését.

3.1 Egykaros álló csaptelepek

Az álló csaptelep beszerelését a rögzítő szett segítségével kell végrehajtani (3. ábra):

- csavarja be a csaptelepe a flexibilis csöveket (2), és a rögzítő csavart (5),
- a flexibilis csöveket kézzel kell becsavarni, egészen addig, amíg észlelhető ellenállás nem jelentkezik. A flexibilis csöveket a 8. ábra szerint kell beszerelni. A csöveket villáskulcs használatával túl erősen becsavarva kárt okozhat a csövekben. A 7. ábrán láthatunk példákat a nem követendő beszerelési módokra.
- illessze a helyére a csaptelepet az alsó tömítéssel (6) együtt,
- helyezze el a tömítést (4) és az alátétet (3) a rögzítőcsavarra,
- csavarja be a rögzítőanyát (1) rögzítőcsavarra,
- csatlakoztassa a flexibilis csöveket a sarokszelvényekhez úgy, hogy a hideg víz a csaptelep jobb oldalára legyen szerelve, a meleg víz pedig a bal oldalára (a csaptelep elülső oldaláról nézve),
- beszerelés után ellenőrizze a csatlakozásokat, nem szivárognak-e

Kihúzható flexibilis csővel ellátott álló konyhai csaptelepeknél a szűrőfejt a csőre kell rászelni, a flexibilis csőre rá kell szerelni a nehezekeket, és rácsavarni a cső csatlakozóját a csaptelep csomójára. A további szerelési művelet a fent leírtak szerint zajlik.

3.2 Egykaros fali csaptelepek

A beszerelést a következő sorrendben kell elvégezni (4. ábra):

- a G1/2” belső menetű fali kiállítás telerúj be a Z-idomot (1), ügyeljünk a menet tömítésére, amit pl. teflon szalaggal oldhatunk meg. Figyelembe kell venni, hogy a csaptelep felőli lyukak egy szintben legyenek elhelyezve, a homlok részek azonos távolságban legyenek a faltól, a lyukak pedig úgy legyenek elhelyezve, hogy meg-egyezzenek a csaptelep test csatlakozóanyáinak tengelye közötti távolsággal.

- a vízvezetékrendszer csatlakozóit úgy kell kialakítani, hogy a hideg víz a csaptelep jobb oldalára legyen szerelve, a meleg víz pedig a bal oldalára (a csaptelep elülső oldaláról nézve) és a csövek tengelye a falhoz függőleges legyen, egymáshoz képest pedig párhuzamos,
- a Z-idomodok csavarjuk rá a takaróretettakat (2), vagy pedig azoknál a modellekénél, ahol tömítőgyűrűvel (0-gyűrű) van szerelve a Z-idom, a takaróretettakat szereljük a csaptelepre,
- a hollandiába (4) helyezzük bele a tömítést (3) és csavarjuk rá a Z-idomra vagy szereljük a csaptelepet a tömítőgyűrűre (0-gyűrű) csavart Z-idomra (azoknál a modellekénél, amelyek ilyen Z-idomokkal vannak szerelve), és imbuszkulcs segítségével erősítsük őket a csaptelep test alá,
- beszerelés után ellenőrizze a csatlakozásokat, nem szivárognak-e.

3.3.1 Kézi működtetésű lefolyószett (5. ábra)

- a leeresztő szetthez szereljük fel a vízszintes rudat (5),
- úgy szereljük fel a leeresztő szettet, hogy a leeresztő szett mozgató szerkezetének vízszintes rúdja (5) a csaptelep irányába mutasson,
- lezár dugónál (1) és a vízszintes rúd (5) felső állása mellett úgy állítsuk be a dugót (1), hogy hagyjunk 2 mm szabad helyet a dugó és a vízszintes rud vége között,
- szereljük fel a csaptelepet és a működtető kart (4)
- helyezzük be a mozgató kart (4) a lyukba (2), és úgy állítsuk be, hogy a vízszintes rud (5) alsó állásba kerüljön, és a dugó nyílása elegendő legyen,
- csavarjuk be a vízszintes rudat (5) a csavarral (3), és ellenőrizzük a lefolyó dugó megfelelő működését.

3.3.2 Click-clack (Push-up) típusú lefolyószett

- szereljük fel a szifont a mosdókagylóhoz.
- Az egymást követő dugó benyomások felváltva nyitják és zárják a víz leeresztését a mosdókagylóból.

3.4 3-lyukú csaptelepek

A csaptelep egyes elemeit a 6. ábrán látható vázlat szerint szerelje fel a kádra.

A vízvezeték az alábbi módon csatlakoztassa:

- meleg és hideg vizet a csaptelep kerámiabetéjéhez két M10x1-G1/2” menetes cső (2) felhasználásával olyan módon szereljük, hogy a hideg víz a csaptelep jobb oldalára legyen szerelve, a meleg víz pedig a bal oldalára (a csaptelep elülső oldaláról nézve),
- a kevert vizet a keverőtől a kifolyóig a 35 cm hosszú M12x1xG1/2” cső felhasználásával (3),
- a kevert vizet a kifolyótól a zuhanykarig a 40 cm hosszú G3/4”xG1/2” cső felhasználásával (4), valamint a nehezekekkel ellátott cső felhasználásával (1),
- a kifolyó húzórudja (5) átváltja a vízsgárat, felemelt húzórud esetén a víz a zuhanyfejen keresztül folyik, leengedett húzórud esetén a víz a kifolyón keresztül

foliok. A csatlakozó csövek [2] elé hálós szűrőt szereljen fel, ajánlatos elzáró szeleppel ellátott szűrő használatára vagy csak tömítéssel ellátott hálós szűrő alkalmazására. A csatlakozó felszerelése után szabad hozzáférést kell biztosítani a karbantartási, javítási és leszerelési munkálatok elvégzéséhez.

ВГ

Услуги на гаранцията

1. Ferro S.A. (Гарант) дава 5 години гаранция за безаварийна работа на главата и основната част и 2 година гаранция на останалите елементи от смесителя. Гаранцията започва да тече от деня на покупката, който се потвърждава от касовата бележка или фактурата. Гаранционният срок не може да бъде по-дълъг от 7 години от датата на производство на смесителя, посочена в гаранционната карта. Гаранцията и сервизните услуги ваят за територията на Полша. Относно гаранцията извън границите на Полша трябва да се свържете с продавача или с местния сервизен център.

2. Дефектите на продукта, открити по време на гаранционния срок, се отстраняват безплатно в срок от 14 дни от датата на предявяване на рекламацията.

3. Гаранционната карта е невалидна без вписана дата на продажбата, потвърдена с печата на продавача.

4. Рекламацията трябва да бъде предявена в мястото на покупка или директно при Гарант. Към предявената рекламация трябва да бъде приложено копие на документа, потвърждаващ покупката, валидна гаранционна карта, описание на дефекта и данни на Потребителя, позволяващи контакт с него с цел отстраняване на дефекта.

5. В случай, когато отстраняването на дефекта е невъзможно, Гарантът може да замени продукта с нов (същия или еквивалентен) или да върне парите. Връщането на парите е възможно само с посредничеството на пункта, където продукта е закупен.

6. Гарантът запазва правото си за избор на мястото за отстраняване на дефекта: на мястото на монтаж на смесителя или в седалището на Гарант. Във втория случай Потребителят трябва да достави съответно обезопасен за транспорта продукт на посочено място (за сметка на Гарант и след предварително съгласуване с него).

7. Не са предмет на гаранция:

а) повреждания получени при неспазване на инструкцията за монтаж и експлоатация,

б) механични повреждания на продукта и възникналите във връзка с това дефекти,

в) повреждания, които се дължат на замърсената вода или от замърсените тръби на водопровода,

г) продукти, в които са констатирани изменения в конструкцията или преработки направени от трети лица, а не от производителя.

8. Условието за валидна гаранция на главата е монтирането на филтър към всеки смесител.

9. Условието за валидна гаранция на части и изхабяващи се елементи при нормална експлоатация (например уплътнения) е тяхната редовна поддръжка, в съответствие с препоръките на производителя.

10. Понятието „отстраняване на дефект“ не обхваща дейностите по поддръжка, които трябва да

бъдат изпълнени от потребителя за негова сметка.

11. В случай на гаранционен ремонт, извършен от Сервиз на Гарант на мястото на инсталиране на смесителя, Потребителят трябва да осигури свободен достъп, позволяващ отстраняване на дефекта и монтаж и демонтаж на смесителя. Дейностите, свързани с осигуряването на свободния достъп до смесителя (отстраняване на препятствия, демонтаж на защити и др.) трябва да бъдат извършени от Потребителя и за негова сметка преди дейностите по гаранционната направа. Липсата на свободен достъп до смесителя е основание за отказ на извършване на гаранционните дейности.

12. Срокът на гаранцията се удължава с времето от датата на предявяване на рекламацията до датата на отстраняване на дефекта.

13. В случай на предявяване на рекламация на дефект неподлежащ на гаранция, Гарантът запазва правото си да обрмени Потребителя с разходите за започнати дейности по гаранционно обслужване.

14. Гарантът и Производителят не носят отговорност за повреди или неправилно функциониране на смесителя и неговите подвълзи, възникнали в резултат на неспазване на указанията за монтаж, поддръжка и експлоатация. Не носят т отговорност и за загуби, станали непосредствено или посредствено във връзка със занемаряване, повреди, неправилна инсталация или експлоатация при условия, несъответстващи с препоръчваните.

15. Гаранцията на продадената стока не изключва, не ограничава и не намалява правата на купувача, произхождащи от несъответствието на стоката с договора.

Технически данни

Максимално налягане	1 MPa (10 bar)
Препоръчвано налягане	0,1* – 0,5 MPa (1-5 bar)
Максимална температура на горещата вода	90°C
Препоръчвана температура на горещата вода	65°C

* Някои нагреватели за течаща вода могат да не се задействат при спадане на налягането на водата под определена в инструкцията за обслужване на дадения нагревател стойност

Инструкция за монтаж и обслужване

1. Правилни грижи за смесителните батерии.

Повърхността на смесителната батерия се почиства с вода и сапун, след което се избърсва и полира с мека кърпа. За поддръжане на смесителната батерия и подвълзите доставени в комплекта не бива да се използват почистващи материали или препарати, които съдържат трикционни или агресивни вещества (въздействащи на продукта в течно, твърдо или газово състояние), в това число почистващи препарати на базата на хлор, белина, препарати за отстраняване на котлен камък и за битови нужди, съдържащи киселини, основи и други повърхностно активни вещества и алкохол, дезинфектиращи препарати или разтворители.

1.1 Поддръжка

Доброто функциониране на смесителната батерия

в голяма степен зависи от качеството на водата – нейната твърдост, варовитост и замърсяване – съдържание на пясък, котлен камък и др. Качеството на водата оказва влияние върху периодичността (честотата) на необходимата поддръжка от страна на потребителя. Периодът между поддръжките може да се удължи, ако се използват филтри за вода, описани в точка 3 и чието използване е споменато в Гаранционните Условия.

1.2 Начин за почистване на аератора

Почистването на аератора (фиг. 3) трябва да се провежда в случай на намаляване дебита на течащата вода.

- отвъртете аератора [7] и го изпъкнете под силна струя вода от изходната страна,
- при монтирането обърнете внимание на правилното положение на уплътнителя
- в случай на замърсявания, които не могат да бъдат отстранени, трябва да смените аератора с нов.

1.3 Начин за почистване на главата

Почистването на главата трябва да става поне веднъж на всеки 6 месеца, в зависимост от качеството на водата:

- затворете клапана за захранване със студена и топла вода на смесителя
- снемете капачката на ръкохватката и с имбусен ключ разхлабете винта, закрепващ ръкохватката
- снемете ръкохватката от щифта на главата и с ръка демонтирайте декоративната защита
- отвъртете закрепващата гайка на главата с помощта на ключ
- извадете главата – измийте натрупалите се нечистотии със силна струя вода
- подвижните части смажете със силиконова смазка, монтирайте всичко по обратния път като внимавате за правилното положение на уплътнителя,
- затегнете закрепващата гайка на главата с момент 6 – 10 Nm.

1.4 Начин на поддръжка на изпразнителя за отпадъчна вода от тип „push-up“

Почистването трябва да се извършва поне веднъж на 2 месеца или при затруднена плавност на действие:

- отвъртете с ръка горния капак на изпразнителя,
- отстранете замърсяванията от всички елементи на изпразнителя,

- след почистване, подвижните части да се смажат със силиконова смазка

2. Начин на експлоатация на стандартни смесители или на модели VerdeLine.

2.1 Описание на действието на едноръкохватков стандартни смесителни батерии с керамична глава:

Стандартните смесителни батерии с керамична глава дават възможност за бързо и лесно регулиране с една ръкохватка както на източването на водата, така и на регулиране на температурата.

2.2 Описание на действието на смесителя на модел VerdeLine.

2.2.1 Ограничител на дебита

В моделите VerdeLine е използван смесител с механично ограничаване на дебита. Обхватът на ограничителя е определен от механичната блокада в смесителя. При повдигане на ръкохватката се усеща съпротивление, което представлява степен на ограничаване на дебита (фиг. 1 – позиция 2). С преодоляване на съпротивлението и повдигане на ръкохватката в максимална горна позиция се по-

стига пълен дебит на потока (фиг. 1 – позиция 3). Положението на ръкохватката на смесителната батерия върху фиг. 1: 1 – източването е затворено; 2 – позиция за ограничен дебит; 3 – максимален дебит на потока.

2.2.2 Регулиране дебита на топлата вода (ограничител на температурата – фиг. 2)

Ограничителят на температурата е фабрично настроен както на позицията „1“. Регулирането на настройката за количеството източвана топла вода в смесителя между позицията „1“ и позицията „2“ се извършва в обхвата на ъгъл 60° (едно зъбче на червенния пръстен на ограничителя съответства на ъгъл 6°). Безусловно трябва да се внимава за правилното присъединяване на водата: топлата вода от лявата страна на смесителната батерия и студена вода от дясната страна на смесителната батерия (гледайки смесителя отпред). **Позиция 1** – фабрична настройка (максимален дебит на топлата вода в смесителя) **Позиция 2** – ограничен дебит на топлата вода в смесителя За промяна на настройката на температурата трябва:

- демонтирайте смесителя, както е посочено в указанията на точка 1.3,
- повдигнете червенния пръстен на ограничителя нагоре и затвъртете по посока на стрелката на знака „-“ (минус), като изберете съответна настройка,
- монтирайте смесителя отново съгласно указанията в точка 1.3,
- проверете действието на ограничителя на дебита в смесителя.

3. Монтаж

Монтажът на смесителите трябва да бъде изпълнен от лица, притежаващи съответни квалификации. Монтажните дейности следва да се изпълняват съгласно действащите принципи в тази област и при спазване на указанията от настоящата инструкция. При монтажа да се използват ключове с гладка повърхност на челюстите, които не се затягат. С цел да се осигури дълготрайно и сигурно действие на смесителната батерия, изисква се да се монтира във водопроводната инсталация поне филтри за вода, а ако това е невъзможно – да се монтира към индивидуалните спирателни вентили с филтър, предназначени за смесители. Ако това условие не е изпълнено, гаранцията на смесителната глава губи своята валидност. Монтажът на смесителната батерия трябва да се изпълни на място и по начин, осигуряващи свободен достъп до смесителя с цел поддръжка, ремонт или демонтаж. Монтирането на смесителите на труднодостъпни или трайно заградени места прави невъзможно изпълнението на дейностите по поддръжка или отстраняването на повреди.

3.1 Стоящи смесителни батерии

Монтирането на стоящите батерии (фиг. 3) се извършва с помощта на монтажния пакет:

- към смесителната батерия притегнете меките връзки (2) и шпилката (5),
- затегнете ръчно меките връзки, докато усетите съпротивление. Начинът на свързване на меките връзки трябва да бъде в съответствие със схемата на фиг. 8. Силното затягане на връзките с гаечен ключ може да причини тяхното увреждане! Някои неправилни начини за монтаж са показани върху фиг. 7.
- прикрепете смесителната батерия заедно с долния уплътняващ пръстен (6) към съответния отвор на мивката,
- прикрепете уплътнителя (4) и подложката (3) на шпилката,

- притегнете присъединителната шайба (1) на шпилката

- присъединете краищата на меките връзки към водната инсталация за топла и студена вода така, че студената вода да бъде присъединена от дясната страна, а топлата вода от лявата страна на смесителя (при изглед отпред на смесителя).

- след монтажа проверете, дали всичко е добре уплътнено.

В кухненските стоящи смесителни батерии с изтеглящ чучур трябва ръкохватката на чучура да се присъедини към маркуч, към който е монтирана противотежест и маркуча да се свърже към корпуса на смесителя. Останалите монтажни дейности се извършват по описания по-горе начин.

3.2 Стенни смесителни батерии

Монтажът на смесителната батерия към водната инсталация става по следния ред: (фиг. 4)

- към завършека на инсталацията с вътрешна резба G1/2 притегнете съединителния ексцентрик (1) като уплътните съединенията с коноп или тефлонена лента. След монтирането осите на отворите на ексцентрика (от страна на смесителя) трябва да бъдат на еднаква височина, челните повърхности на еднакво разстояние от стената, а разстоянието между отворите да е еднакво с разстоянието между осите на закрепващите гайки на смесителя.

- присъединяването към водната инсталация за топла и студена вода да бъде изпълнено така, че студената вода да бъде присъединена от дясната страна, а топлата вода от лявата страна на смесителя (при изглед отпред на смесителя), а осите на връзките да бъдат перпендикулярни на стената и взаимно успоредни. - върху ексцентрика навийте или поставете розетките (2) или монтирайте розетите към смесителя в моделите, оборудвани с ексцентрик монтиран с уплътнение O-ринг,

- в гайките (4) сложете уплътнители (3) и ги притегнете към ексцентрика или поставете смесителите върху ексцентрика, монтиран с уплътнение O-ринг (в моделите смесители, оборудвани с такива ексцентрици) и ги застопорете от долната страна на корпуса с два имбусни винта

- след монтажа проверете, дали всичко е добре уплътнено.

3.3.1 Смесителна батерия с изпразнител (фиг. 5)

- поставете хоризонталната шпилка (5) в изпразнителя,

- монтирайте изпразнителя така, че хоризонталната шпилка (5) да сочи към съответния монтажен отвор на смесителя,

- при затворен капак на изпразнителя (1) и горно положение на хоризонталната шпилка (5) регулирайте капака на изпразнителя (1) така, че да се получи свободно разстояние около 2 mm между капака на изпразнителя (1) и края на шпилката (5), който се вижда под капака

- монтирайте смесителната батерия заедно с повдигащата шпилка (4) в монтажния отвор,

- вкарайте повдигащата шпилка (4) в прикрепващия механизъм (2) и нагласете така, че хоризонталната шпилка да бъде в долна позиция, а капака на изпразнителя да се отваря достатъчно добре,

- притегнете с болта (3) хоризонталната шпилка (5) и проверете дали капака на изпразнителя и уплътнението действат правилно.

3.3.2 Смесителна батерия с изпразнител от тип „push-up“

- монтирайте изпразнителя към мивката.

Поредните натискания на капака на изпразнителя отварят и затварят изтичането на водата от мивката.

3.4 Смесителна стояща батерия с 3 отвора

Монтирайте елементите на смесителната батерия върху ваната (фиг. 6). Присъединяването към водопровода се извършва по следния начин:

- топлата и студената вода присъединете към смесителя чрез две меки връзки (2) с резба M10x1 – 1/2" така, че студената вода да бъде присъединена от дясната страна, а топлата вода от лявата страна на смесителя (при изглед отпред на смесителя),

- смесената вода от смесителя към чучура чрез мека връзка (3) M12x1x1/2" – 35 см,

- смесената вода от чучура към дръжката на душа чрез мека връзка (4) 1/2" x M15x1

– 40 см и маркуч с противотежест (1),

- жилото (5) на чучура превключва струята на водата: жилото вдигнато нагоре – струята вода преминава през дръжката на душа, жилото спуснато надолу – струята вода преминава през чучура. Пред меките връзки (2) трябва да се монтира филтри за вода,

препоръчвани модели със спирателен вентил или само филтър с уплътнение. След завършване на монтажа на смесителната батерия трябва да се осигури добър достъп до нея с цел осигуряване на достъп за дейности по поддръжка, ремонт или демонтаж.

Wypełnia serwis • Vyplní servis • Vyplní servis • Completed by service • Se completează de service • Заполняет сервисный центр • A szerviz tölti ki • Попълва инсталаторът

Data naprawy • Datum opravy • Dátum opravy • Date of repair • Data reparației • Дата ремонта • A javítás dátuma • Дата на ремонта

Sposób naprawy • Způsob opravy • Spôsob opravy • Method of repair • Soluționare • Способ ремонта • A javítás módja • Метод на ремонта

Uwagi • Poznámky • Poznámky • Notes • Observații • Замечания • Jegyzetek • Бележки

Podpis serwisanta • Podpis servisního technika • Podpis servisného technika • Signature of service expert • Semnatură service • Подпись сервисного техника • A szerelő aláírása • Подпис на сервисния техник

Pieczętka • Razítko • Pečiatka • Stamp • Ştampila • Печать • Bélyegző • Печат

Wypełnia sprzedawca • Vyplní prodejce • Vyplní predajca • Completed by dealer • Se completează de vânzător • Заполняет дилер • Az eladó tölti ki • Попълва продавачът

Data sprzedaży • Datum prodeje • Dátum predaja • Date of sale • Data vânzării bateriei • Дата продажы • Adásvétel dátuma • Дата на продажбата

Sklep (nazwa, adres, telefon) • Obchod (jméno, adresa, telefonní číslo) • Obchod (meno, adresa, telefónne číslo) • Shop (name, address, telephone number) • Magazin (nume, adresa, numar telefon) • Магазин (название, адрес, номер телефона) • Kereskedés (név, cím, telefonszám) • Магазин (име, адрес, тел. номер)

Podpis sprzedawcy • Podpis prodejce • Podpis predajcu • Signature of dealer • Semnătura vânzătorului • Подпись дилера • Eladó aláírása • Подпис на продавача

Pieczętka punktu sprzedaży • Razítko prodejce • Pečiatka predajcu • Dealer stamp • Ștampila vânzătorului • Печать дилера • Eladó bélyegzője • Печат на продавача

Data produkcyj • Datum výroby • Dátum výroby • Date of production • Data fabricației •
Дата выпуска • Gyártás ideje • Дата на производство

Kontrola jakości • Kontrola kvality • Kontrola kvality • Quality Control • Controlul cali-
tății • Контроль качества • Minőségellenőrzés • Качествен контрол

Pieczętka • Razítko • Pečiatka • Stamp • Ştampila • Печать • Bélyegző • Печат

Nazwa i symbol baterii • Název a typ baterie • Názov a typ batérie • Name and type of
mixer • Numele si tipul bateriei • Артикул • Csapterep neve és típusa • Име и вид на
смесителя

Producent

FERRO S.A.

ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL

☎ +48 801 798 001

📱 +48 12 2562100

@ serwis@ferro.pl

🖱️ www.ferro.pl

Distributor

NOVASERVIS spol. s r.o.

Merhautova 208, Brno, CZ

☎ +420 548 428 044

+420 548 428 011

☰ +420 548 428 012

@ reklamace@novaservis.cz

🖱️ www.novaservis.cz

Distribuito

NOVASERVIS FERRO GROUP SRL

Str. Campina Nr. 47, Cluj-Napoca, Cluj, RO

📱 +40264522524

🖱️ www.ferro.ro, 48@ferro.ro

Forgalmazó

FERRO HUNGARY Kft.

1117 Budapest,

Budafoki út 209, HU

🖱️ www.ferrohungary.hu

Дистрибутор:

НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД

Пловдив 4023, ул. Съединение 19

ет. 2, офис 40, BG

🖱️ www.novaservis.bg

www.ferro.pl